



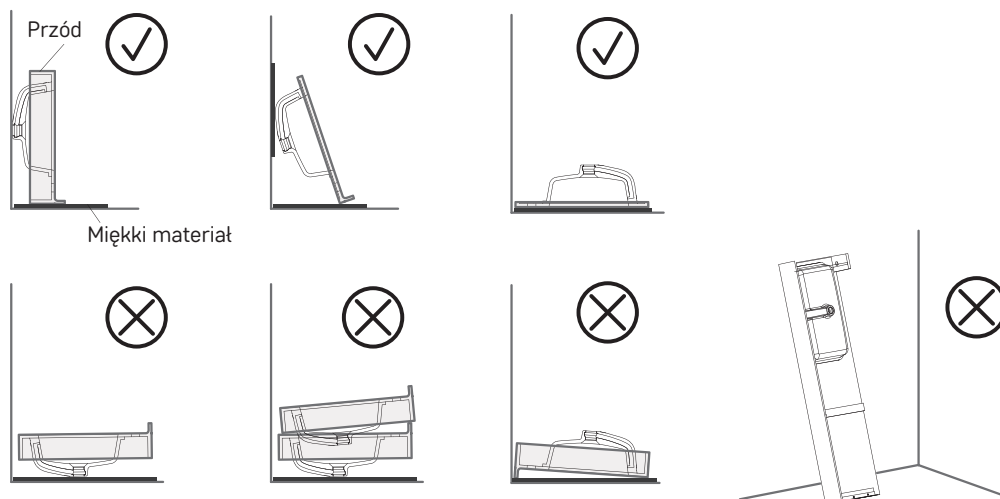
PL
EN
FI
DE

INSTRUKCJA MONTAŻU UMYWALKI NA WYMIAR (MTM)
INSTALLATION INSTRUCTION FOR MADE TO MEASURE (MTM) WASHBASIN
MITTATILAUSPESUALTAAN (MADE TO MEASURE, MTM) ASENNUSOHJE
MONTAGEANLEITUNG FÜR MADE TO MEASURE (MTM) WASCHBECKEN

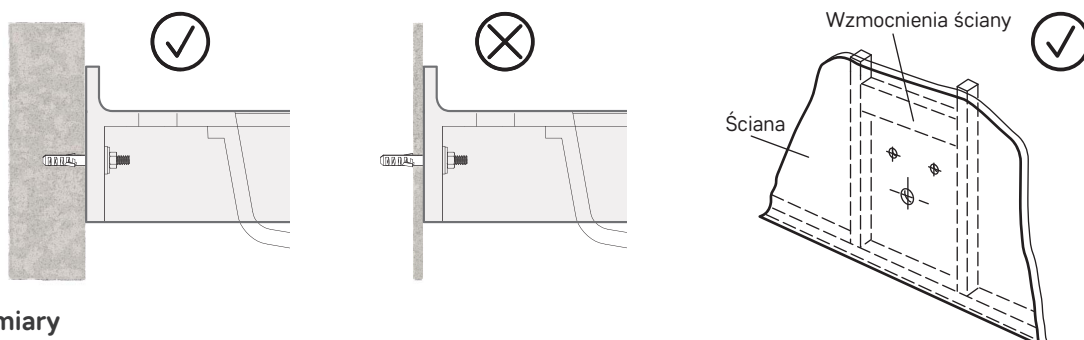


Przygotowanie do montażu

Umywalki należy przechowywać zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi na opakowaniu. Aby uniknąć odkształcenia umywalki podczas przechowywania bez opakowania, należy zachować szczególną ostrożność i ustawiać ją wyłącznie w sposób przedstawiony na poniższych ilustracjach.



Należy upewnić się, że ściany mają wystarczającą wytrzymałość, aby przenieść obciążenie umywalki i zapewnić stabilne mocowanie kołków rozporowych. Niektóre ściany z płyt gipsowo-kartonowych mogą nie spełniać tych wymagań, dlatego konieczne jest zastosowanie dodatkowych wzmocnień konstrukcyjnych.



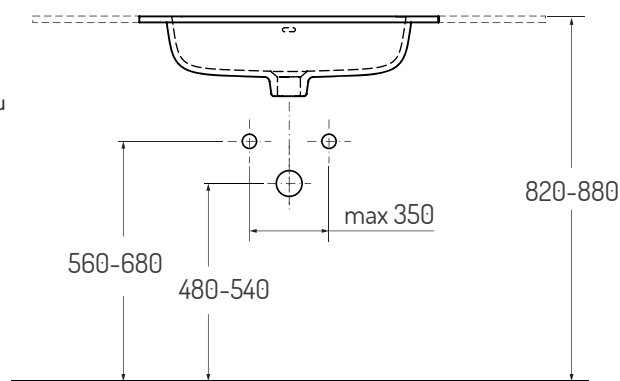
Pomiary

Pomiary miejsca montażu blatu należy wykonać na wysokości jego instalacji, zachowując najwyższą staranność i precyzję. Należy upewnić się, że odchylenie ścian od linii prostej nie przekracza ± 2 mm, oraz dokładnie zmierzyć kąt narożnika. Nawet ściany i narożniki, które wizualnie wydają się proste, mogą wykazywać znaczne odchylenia od geometrii.

Należy przewidzieć szczelinę montażową o szerokości 2 mm pomiędzy blatem a ścianami wnęki z każdej strony. Montaż blatu niedopasowanego do geometrii ścian może skutkować powstaniem dużych, nieestetycznych szczelin, a nawet uszkodzeniem blatu podczas dokręcania śrub mocujących.

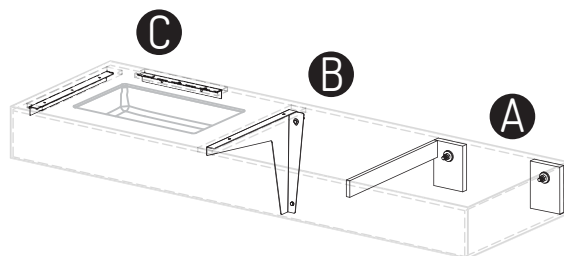
Instalacja wodno-kanalizacyjna

Przyłącza doprowadzające wodę muszą być wyposażone w zawory odcinające. Średnica przyłącza kanalizacyjnego powinna wynosić 40–50 mm. Należy zapewnić swobodny dostęp do zaworów odcinających dopływ wody oraz syfonu w celu przeprowadzania czynności serwisowych i konserwacyjnych.

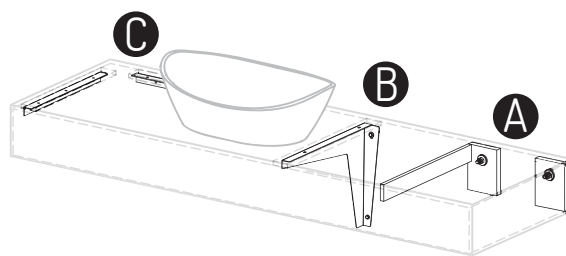


Rodzaje montażu umywalek na wymiar (MTM):

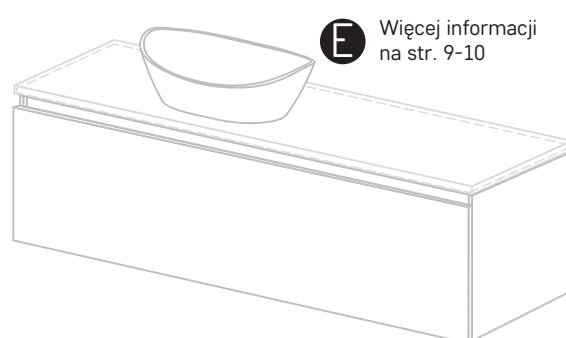
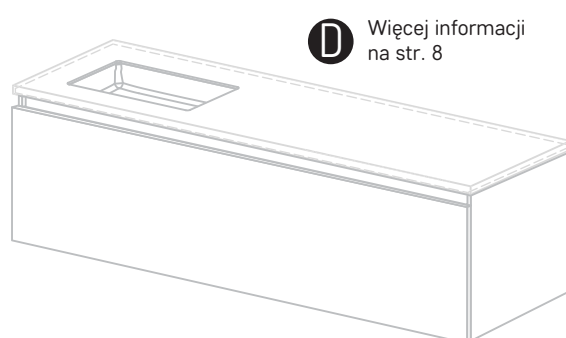
Umywalka zintegrowana montowana do ściany



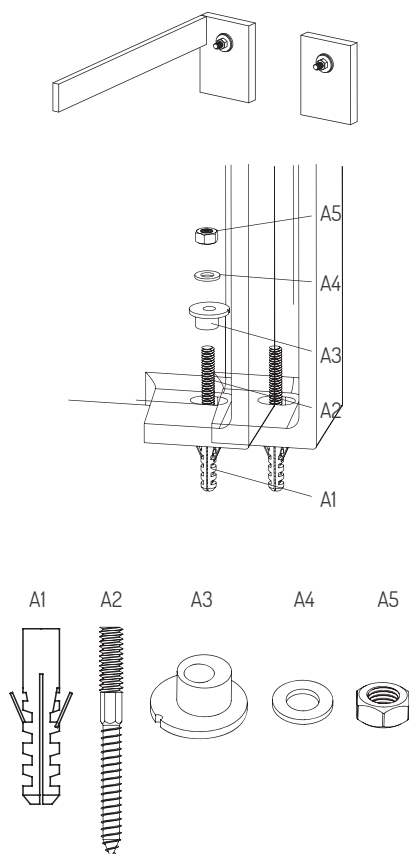
Blat montowany do ściany z umywalką nablutową



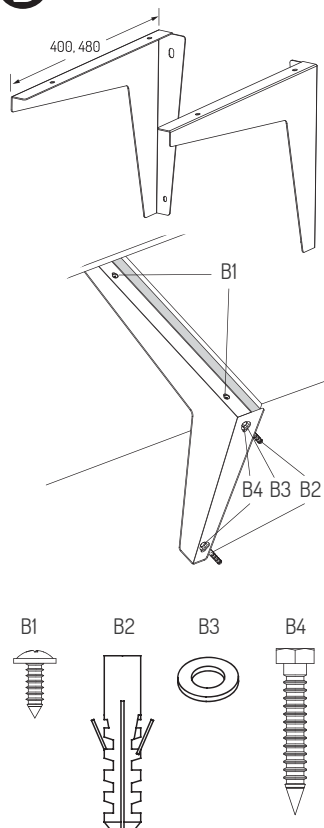
Blat montowany na szafce z umywalką nablutową



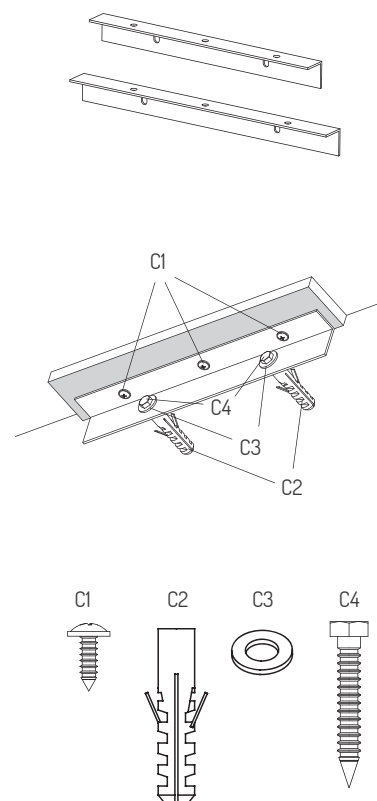
A Zintegrowane wsporniki



B Wsporniki (400, 480 mm)



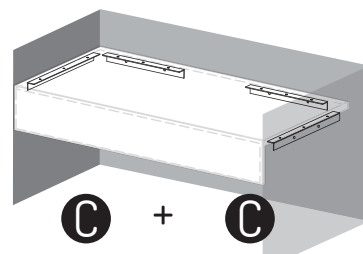
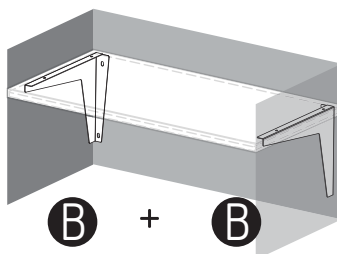
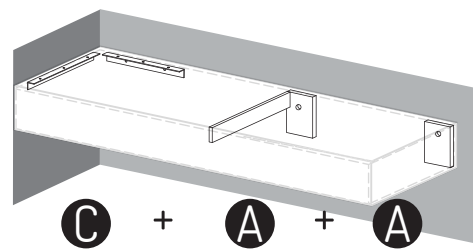
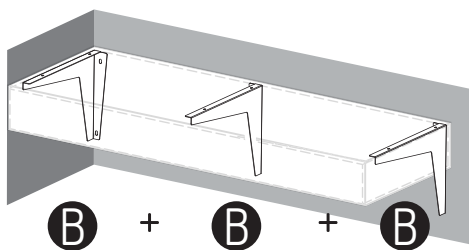
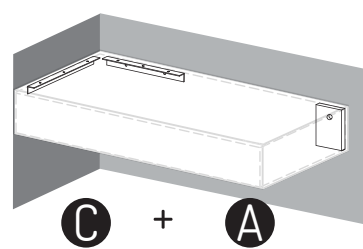
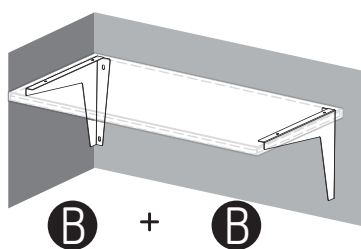
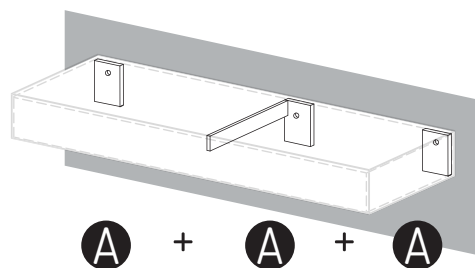
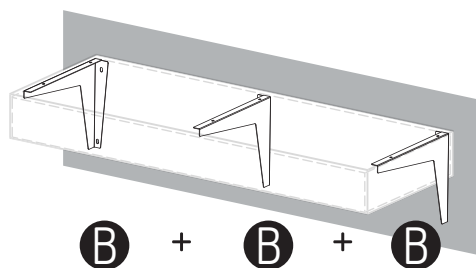
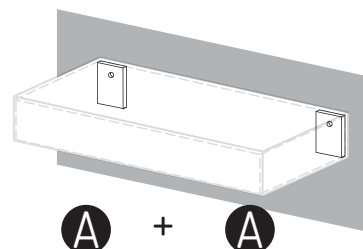
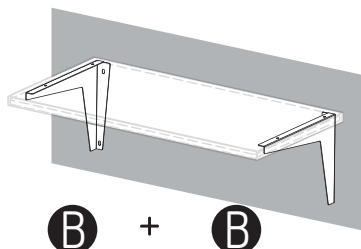
C Wspornik boczny w kształcie litery L



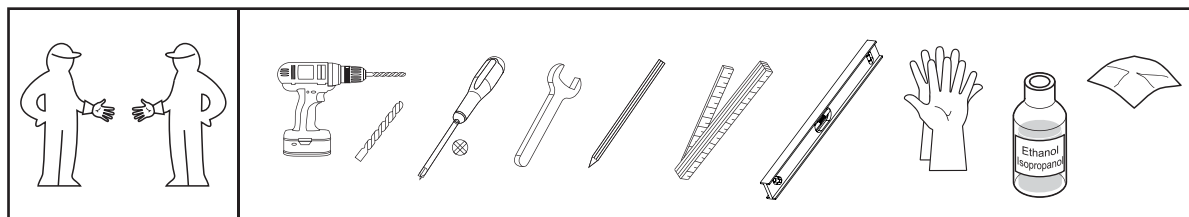
Typowe rozwiązania montażowe dla umywalek MTM mocowanych do ściany:

Umieszczenie umywalki Jeśli wysokość panelu $h < 100$ mm

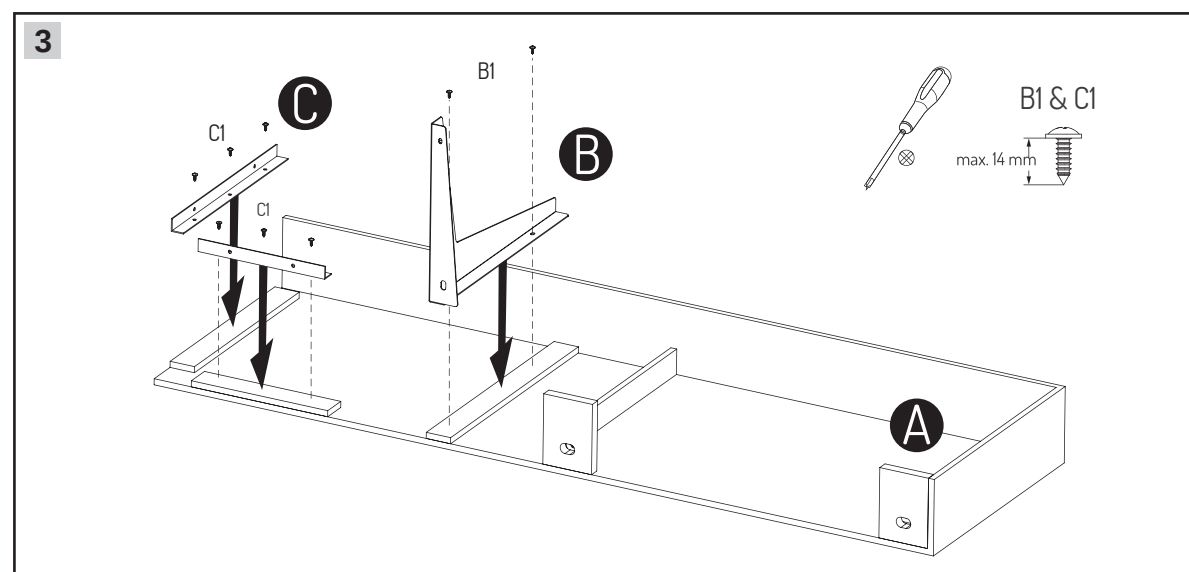
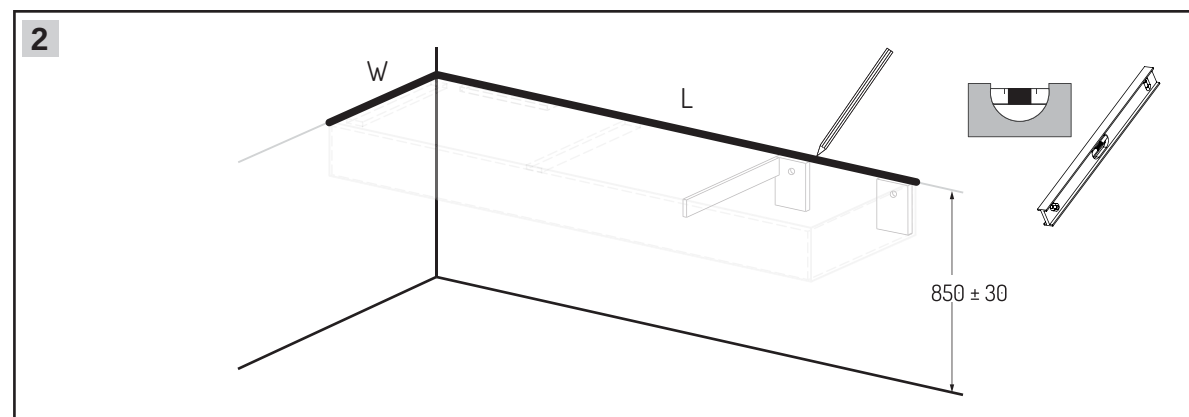
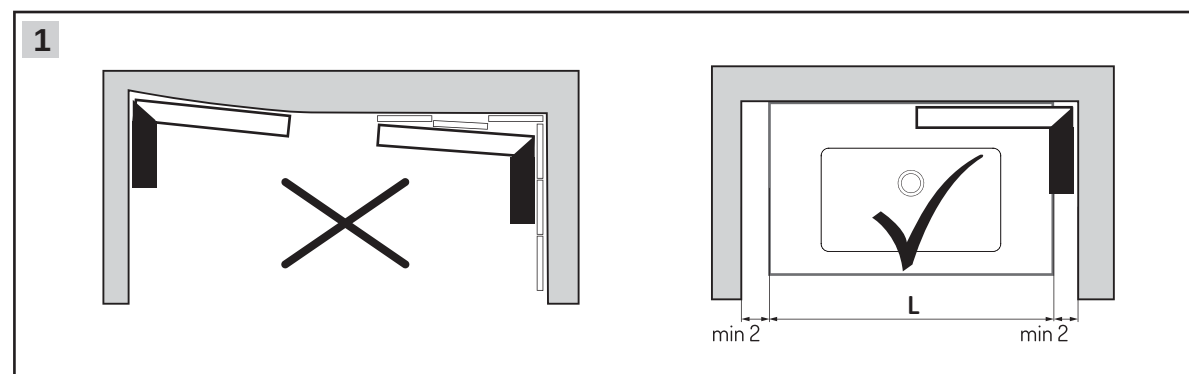
Jeśli wysokość panelu $h = 100-150$ mm



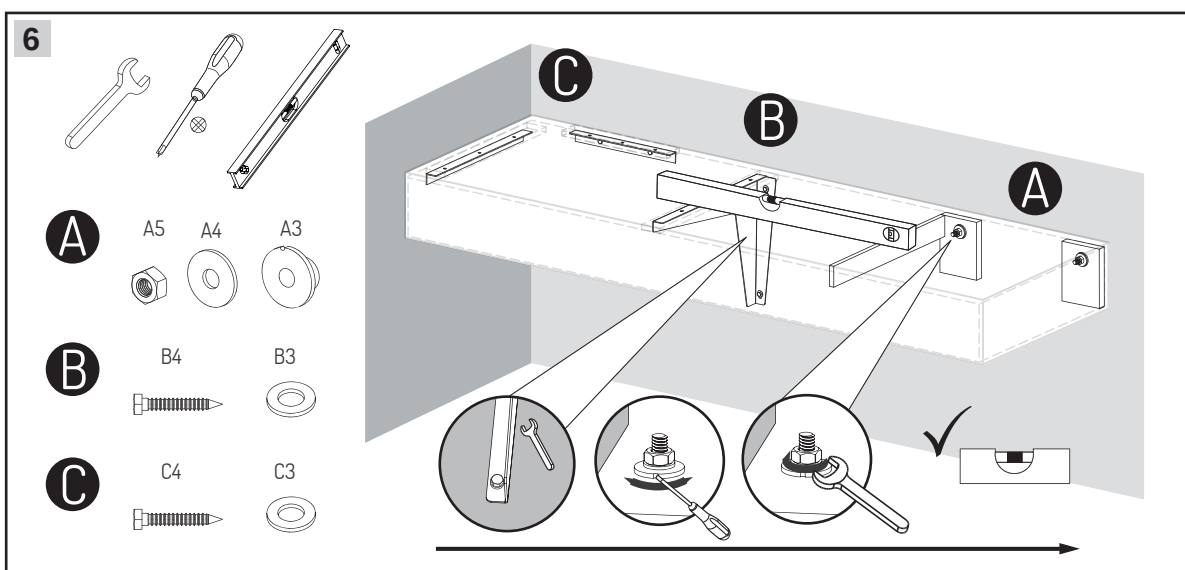
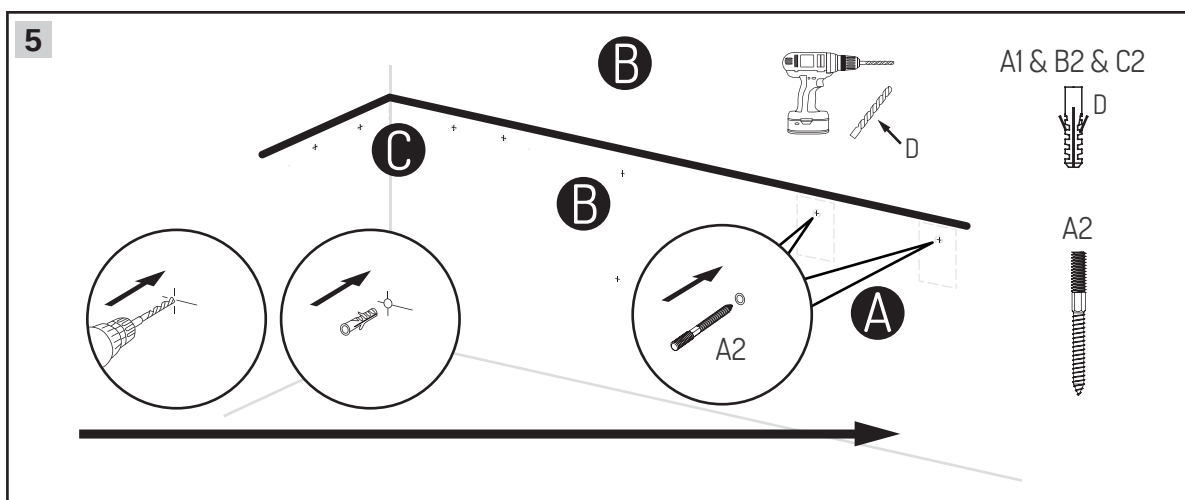
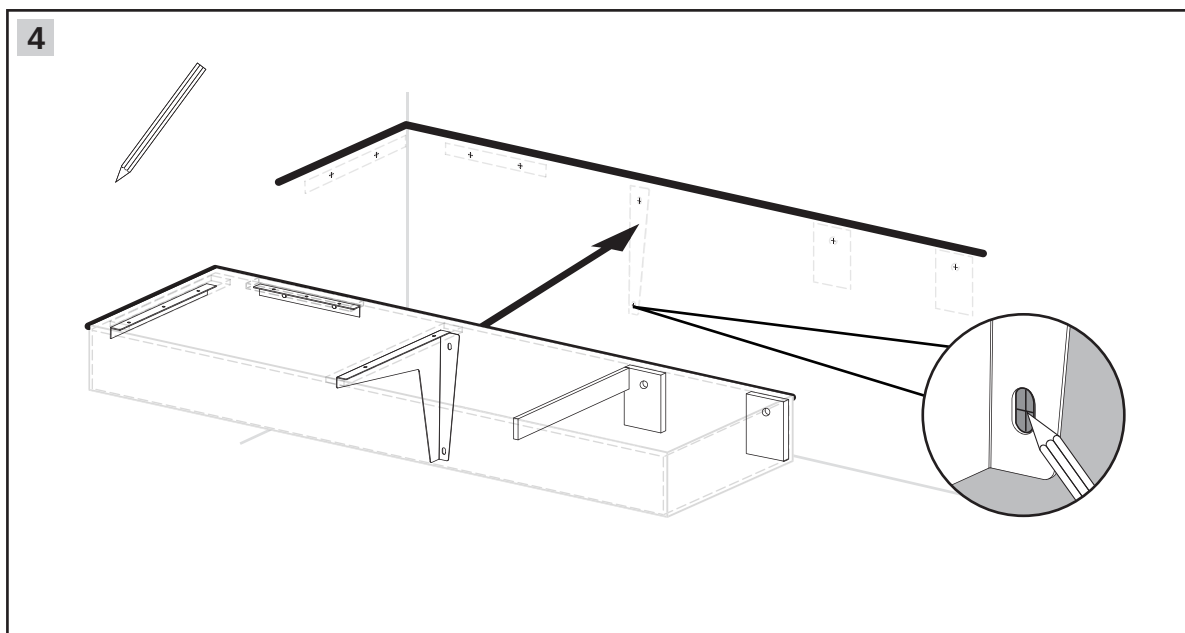
Ogólna zasada montażu umywalek MTM:



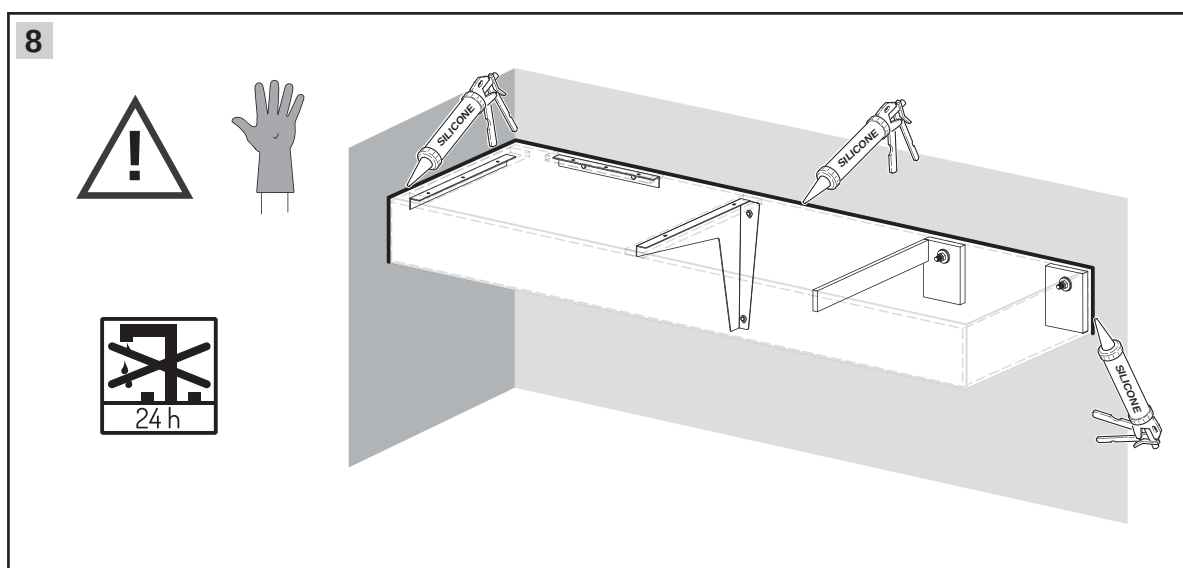
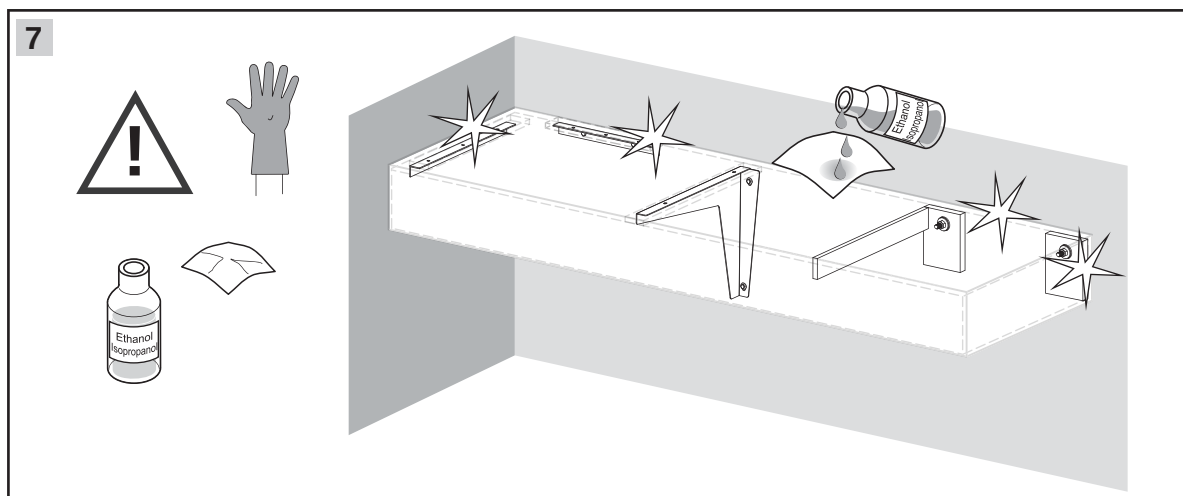
Uwaga: Rodzaj wsporników oraz zestawu montażowego zależy od wymiarów i konfiguracji umywalki.



Ogólna zasada montażu umywalek MTM:



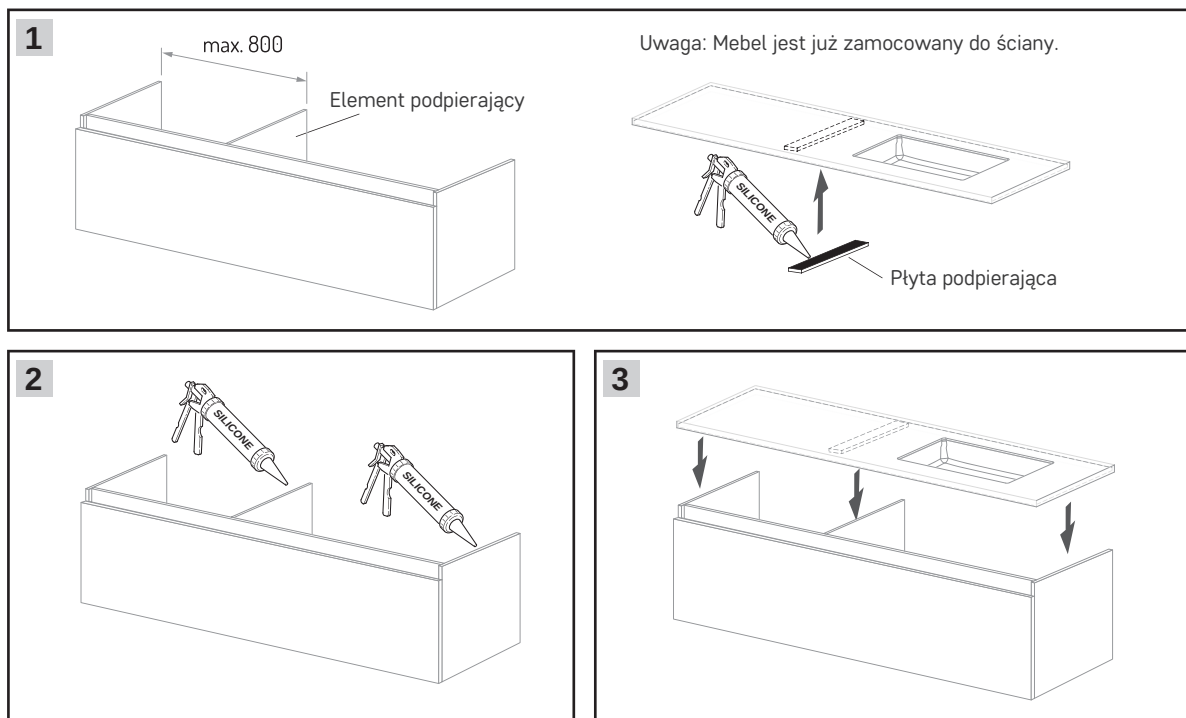
Ogólna zasada montażu umywalek MTM:



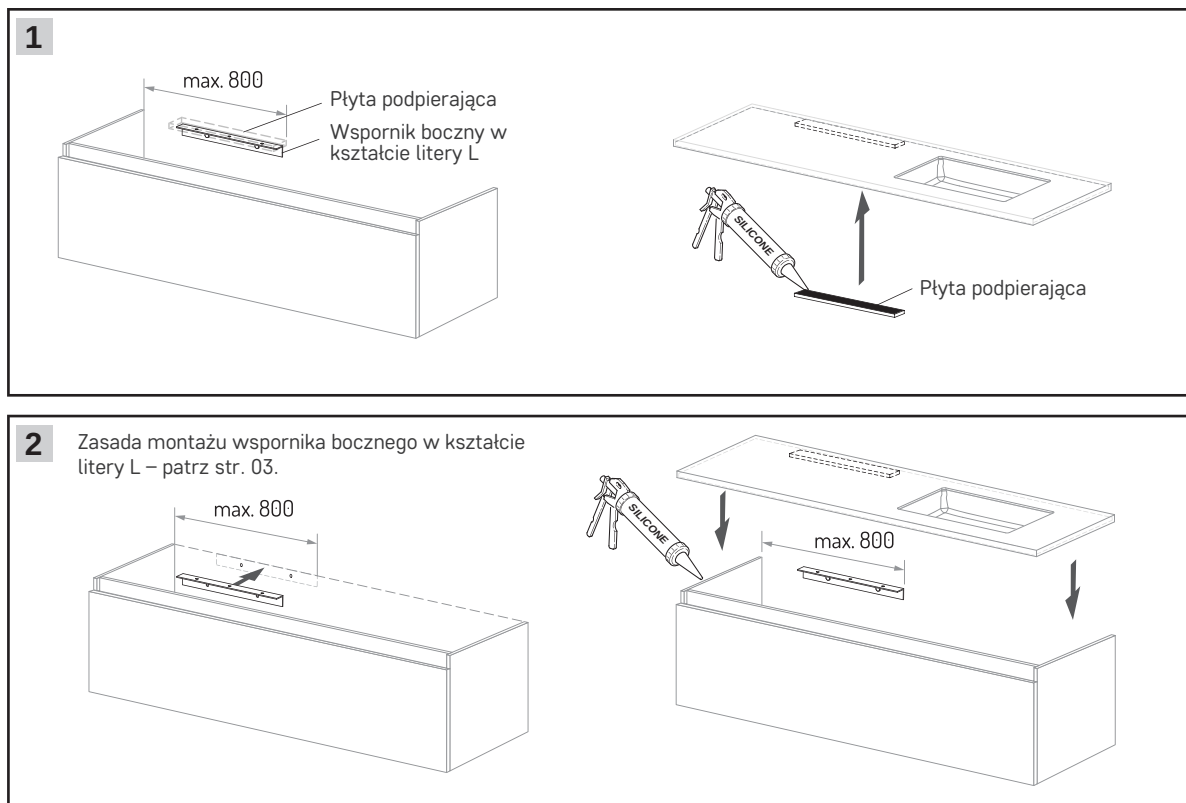
D Zalecenia dotyczące montażu umywalek MTM na meblach:

Aby zapobiec odkształceniom powierzchni umywalki, należy zastosować podpory na całej jej szerokości, rozmieszczone w odstępach nie większych niż 800 mm.

Przykład mebla z elementami podpierającymi



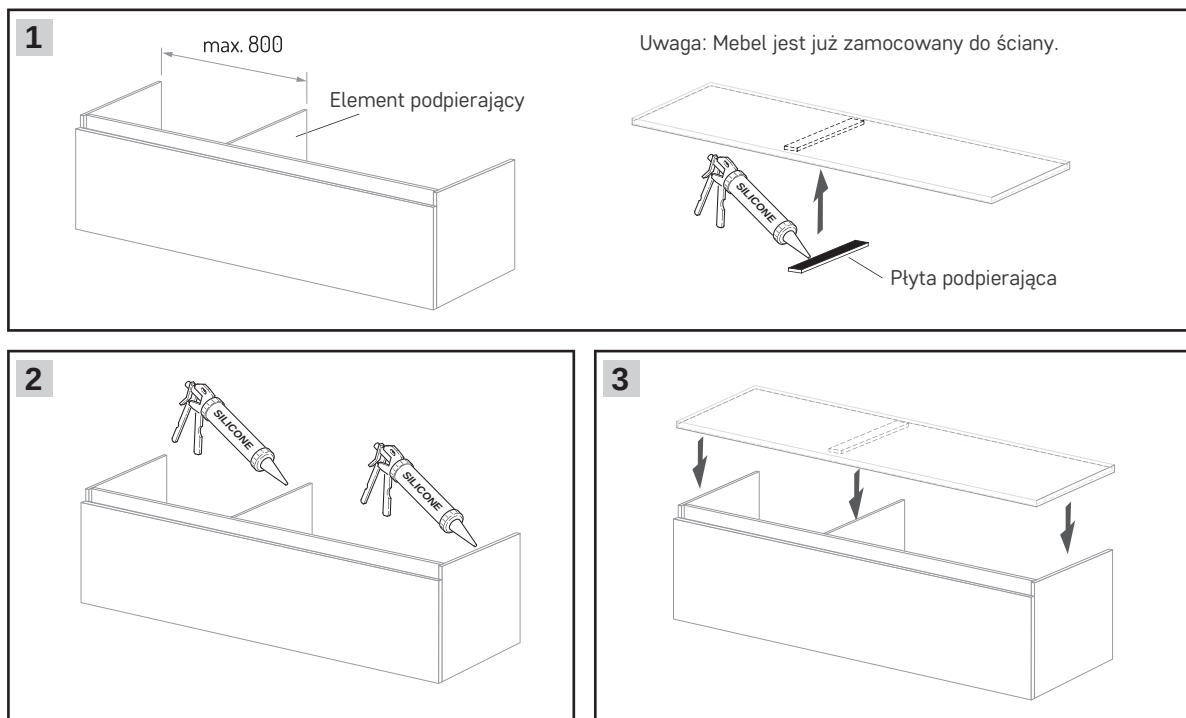
Przykład mebla bez elementów podpierających



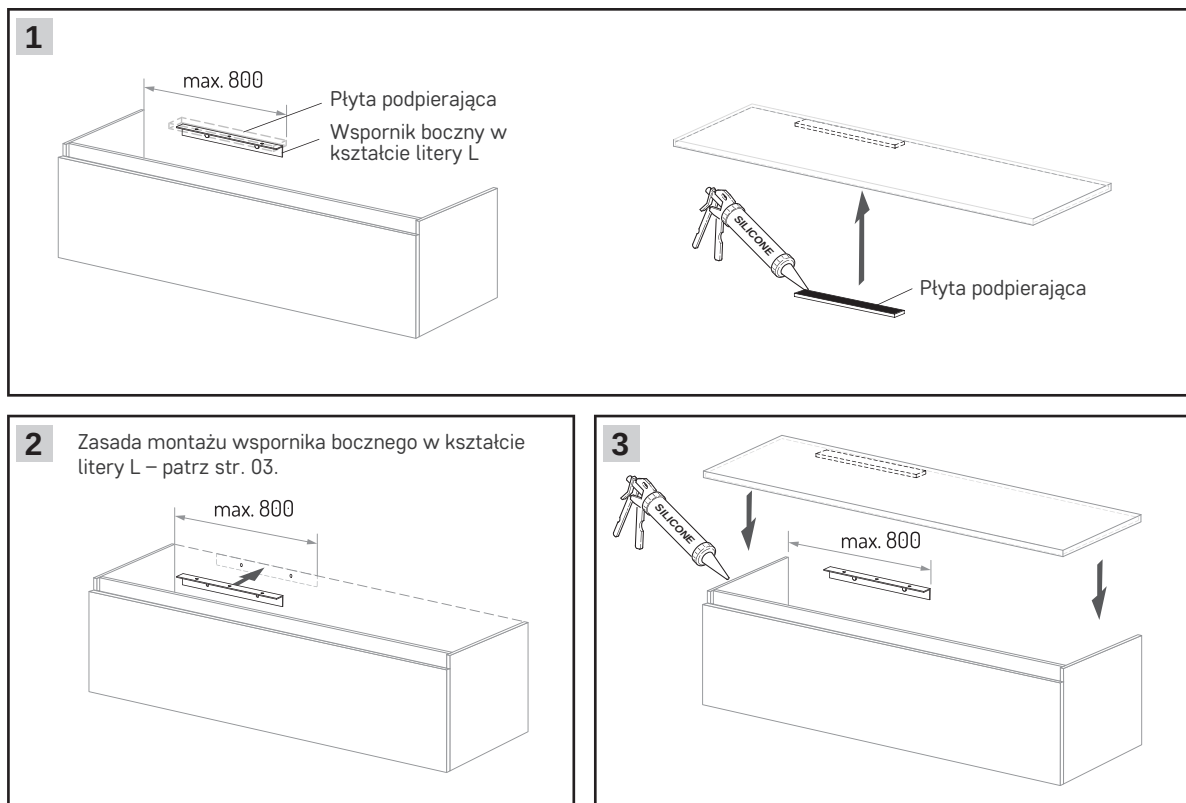
E Zalecenia dotyczące montażu umywalek MTM na meblach:

Aby zapobiec odkształceniom powierzchni umywalki, należy zastosować podpory na całej jej szerokości, rozmieszczone w odstępach nie większych niż 800 mm.

Przykład mebla z elementami podpierającymi



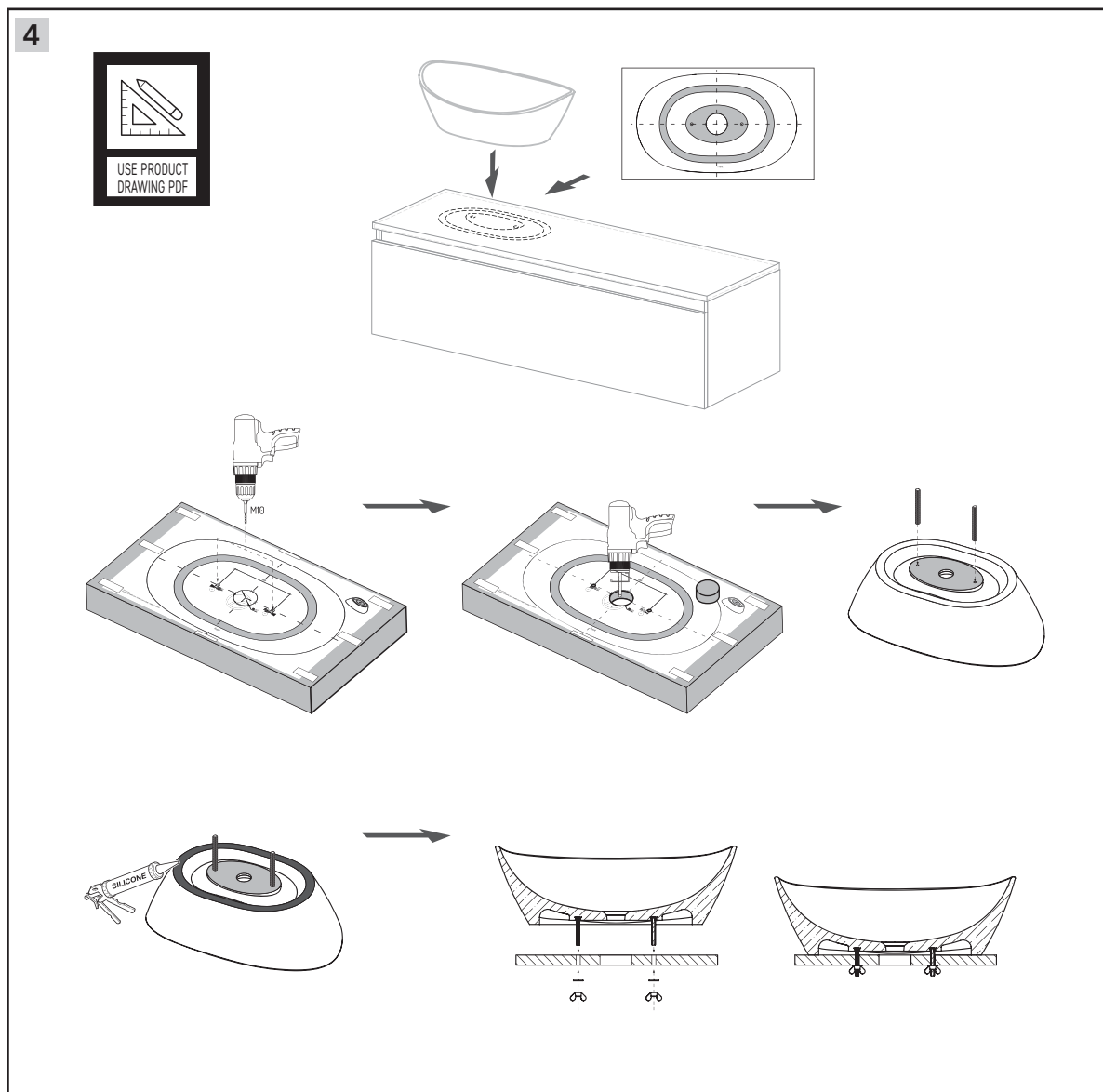
Przykład mebla bez elementów podpierających



E Zalecenia dotyczące montażu umywalek MTM na meblach:

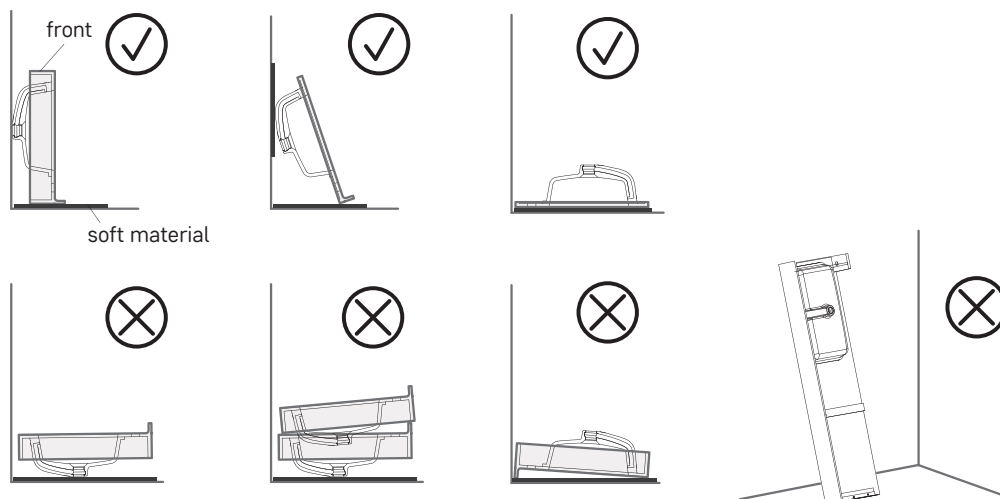
Aby zapobiec odkształceniom powierzchni umywalki, należy zastosować podpory na całej jej szerokości, rozmieszczone w odstępach nie większych niż 800 mm.

Przykład mebla z podporami na całej szerokości lub bez nich, z umywalką nablutową

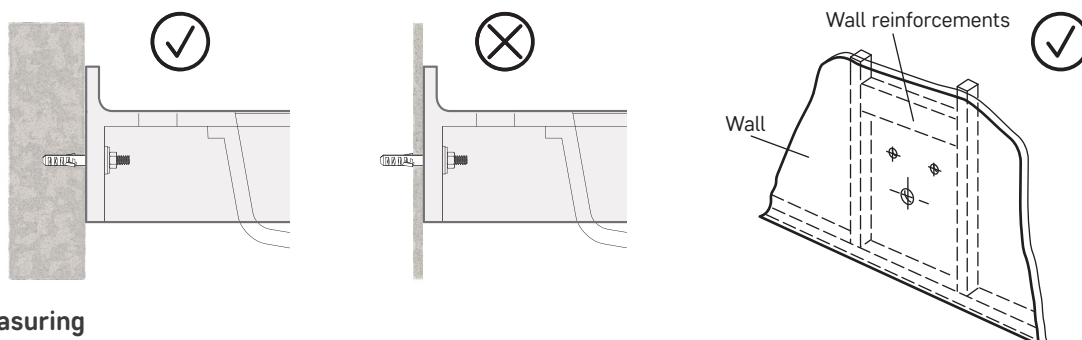


Pre-installation

It is allowed to store washbasins accordingly to labels on package. To avoid basin deformation while the basin is stored without a package, take care and place basin only accordingly examples shown below:



Please, ensure that the walls are strong enough to bear the load and hold the dowel. Some plaster walls do not fulfil these requirement and additional reinforcements have to be built into the wall.



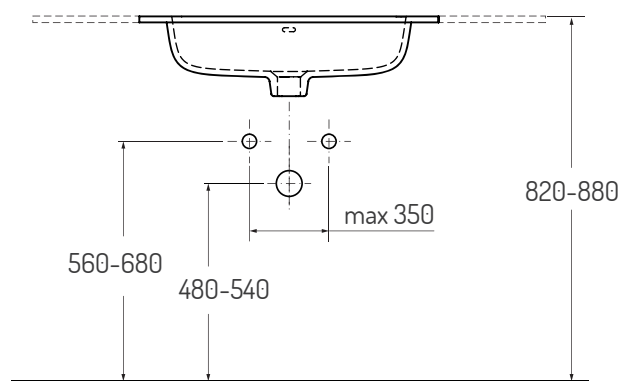
Measuring

Take the measurements of the placement of the countertop at the height of installation and with the absolute care and precision! Please ensure that the wall straightness is ± 2 mm and the measure the angle of the corner. Even a visually straight walls and corners has significant deviations from the straight. Allow 2 mm gap between niche walls and countertop length from both sides.

The installation of the countertop that does not correspond the walls cause the coarse ugly gap or even a damage of the countertop during tightening of the screws.

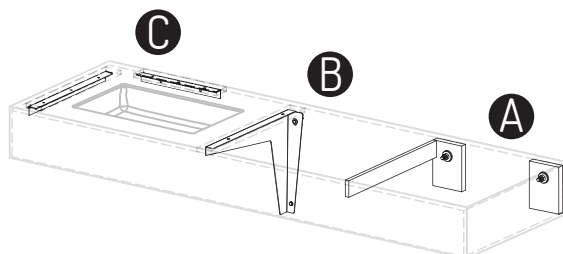
Plumbing

Water supply connections have to have shut-valves. The drain inlet has to be $\text{D } 40\text{--}50$ mm. Please ensure that you have access to the water supply shut-valves as well as a trap for servicing and maintenance.

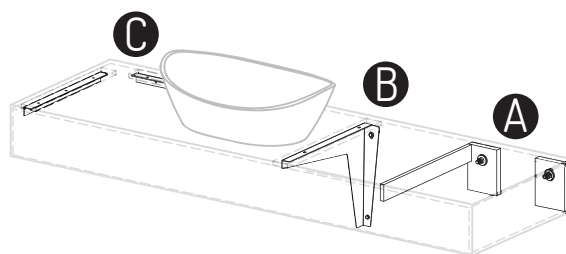


Made to Measure washbasin installation types:

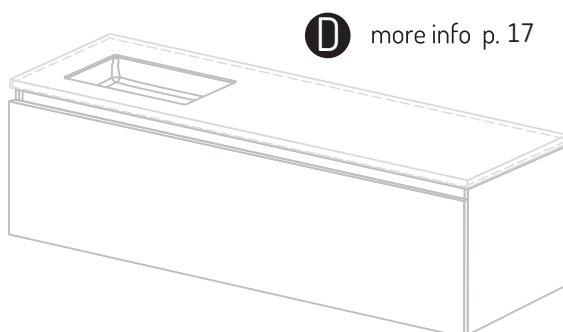
Wall-mounted Integrated washbasin



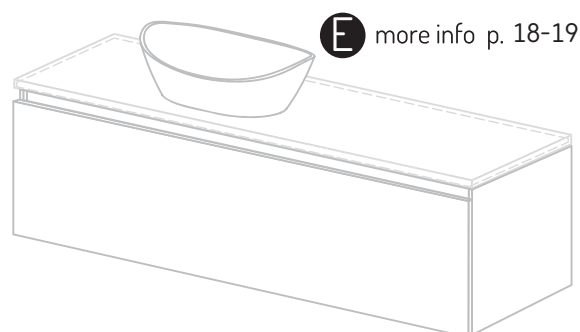
Wall-mounted surface with ON-TOP washbasin



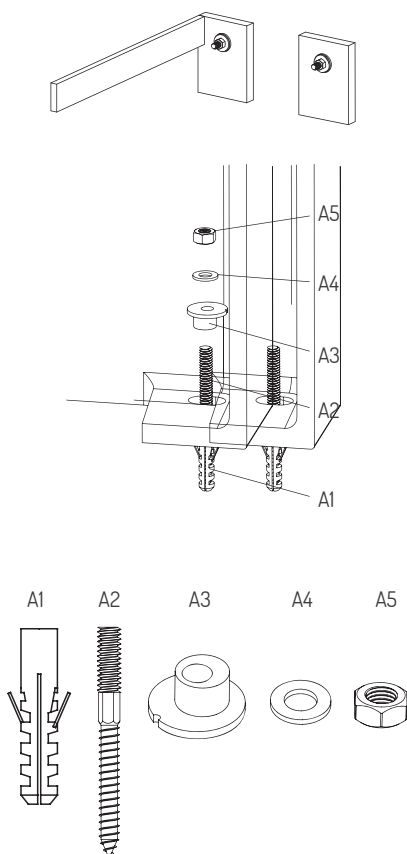
On furniture Integrated washbasin



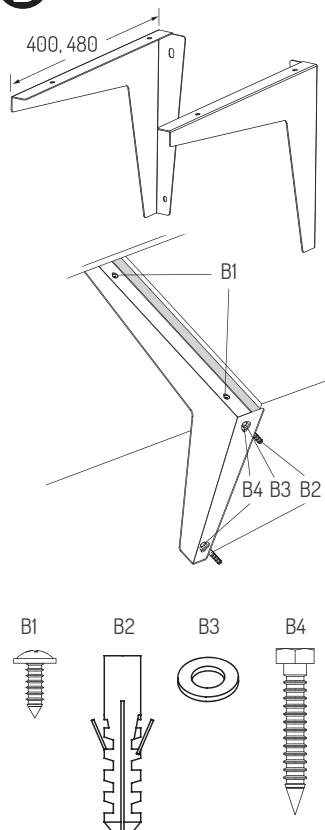
On furniture mounted surface with ON-TOP washbasin



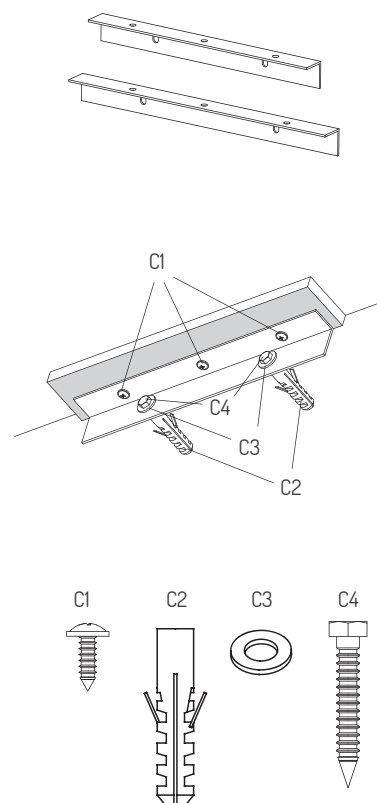
A Integrated brackets



B Brackets (400, 480 mm)



C L-shape side wall support

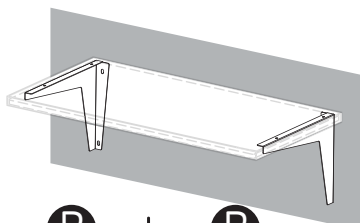


Typical solutions for wall-mounted MTM installations:

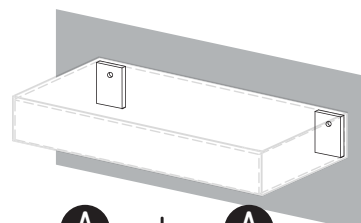
Washbasin placement

if panel h < 100

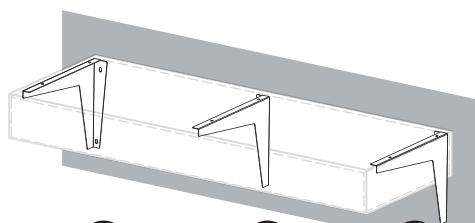
if panel h = 100-150



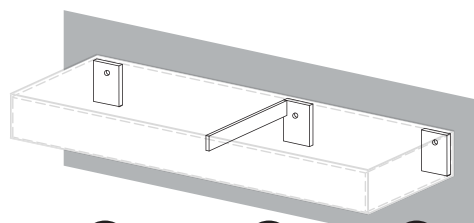
B + **B**



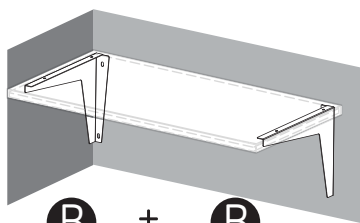
A + **A**



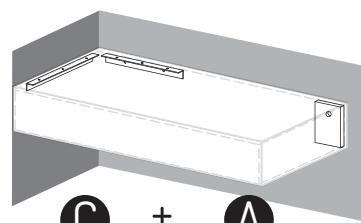
B + **B** + **B**



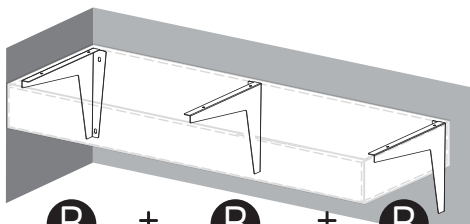
A + **A** + **A**



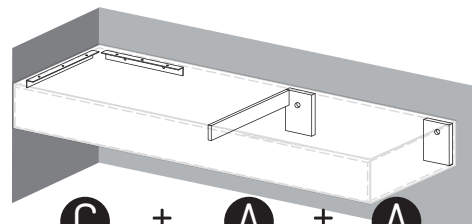
B + **B**



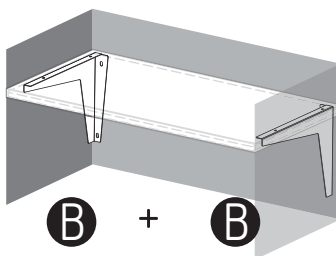
C + **A**



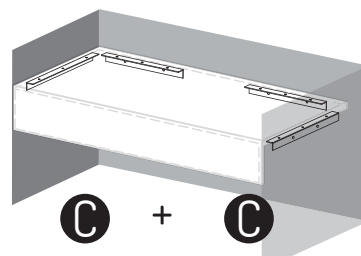
B + **B** + **B**



C + **A** + **A**

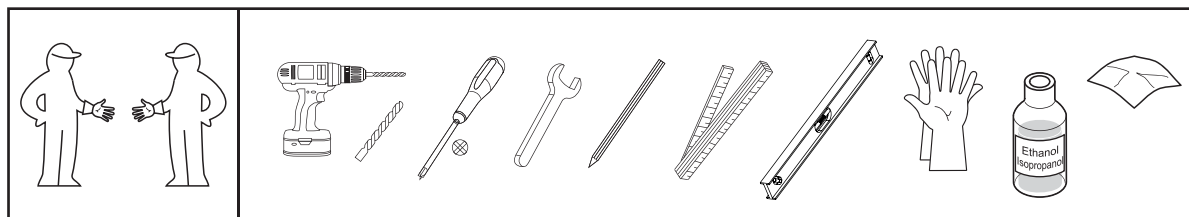


B + **B**



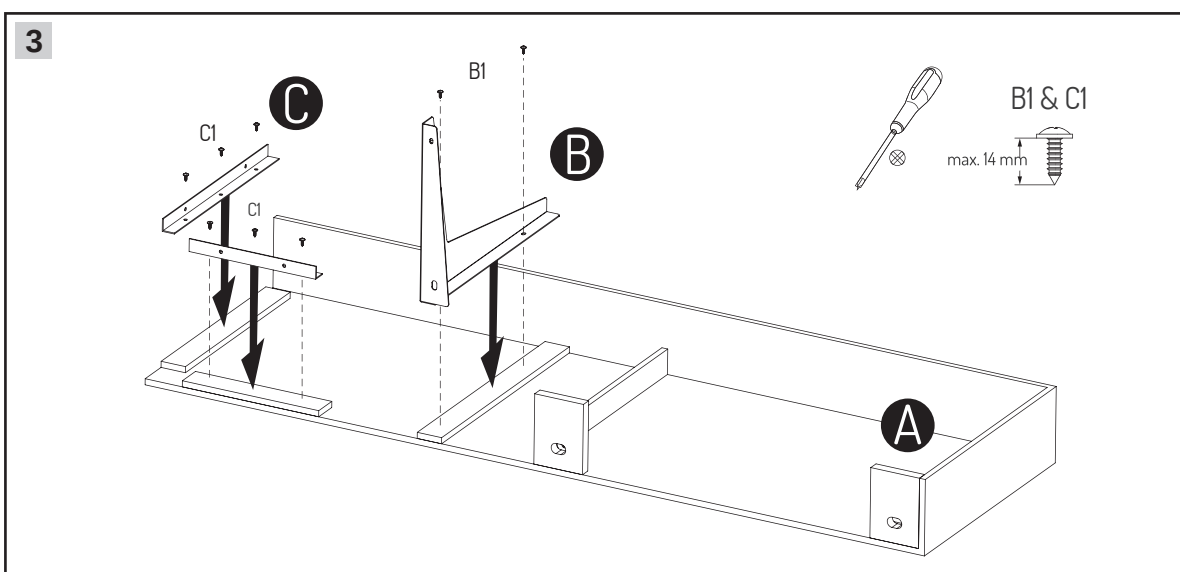
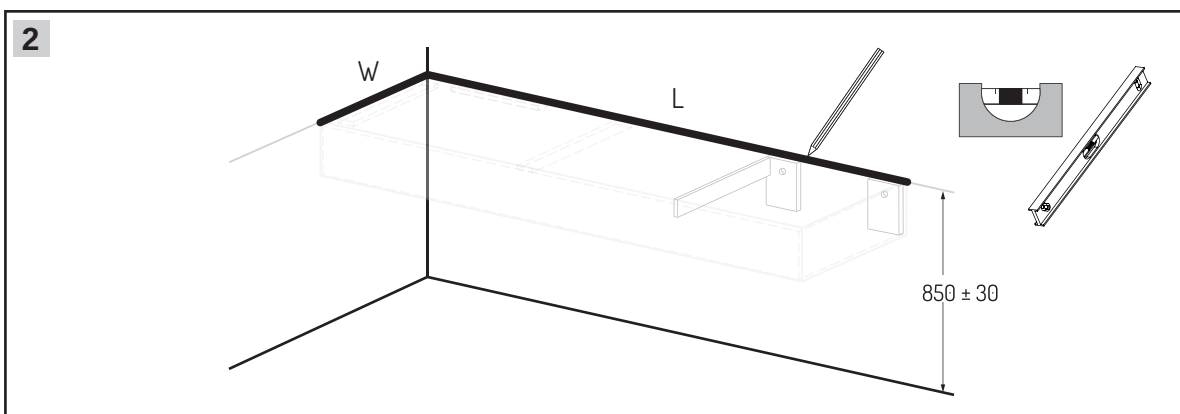
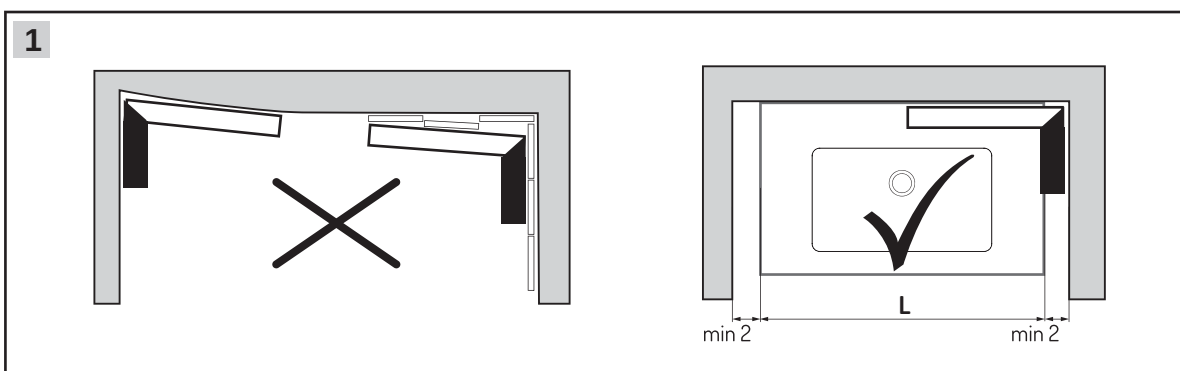
C + **C**

The general principle of MTM washbasin installation:

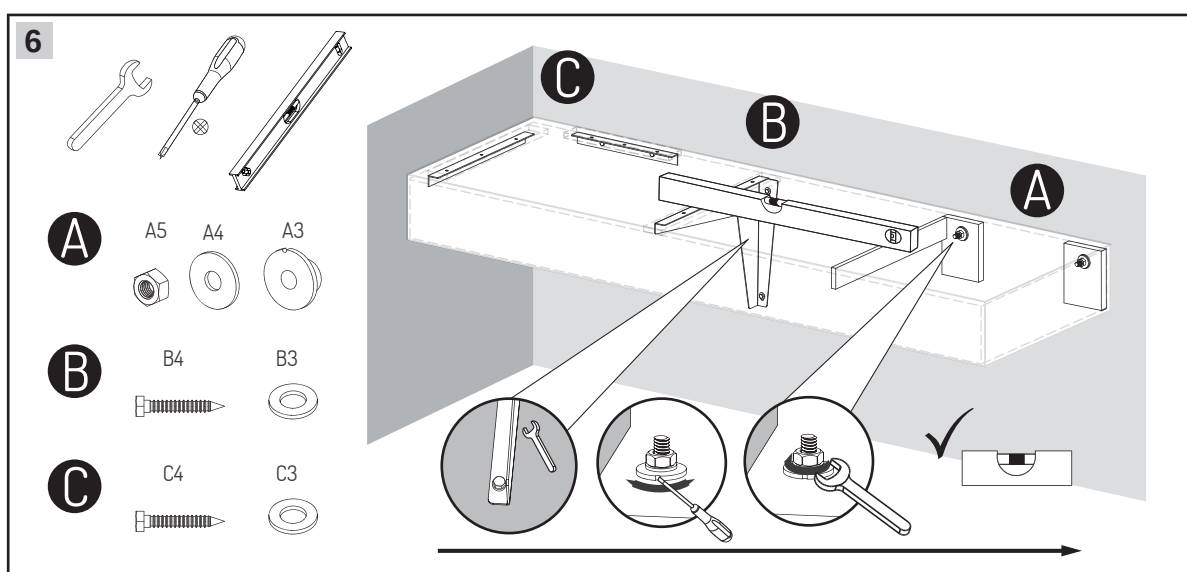
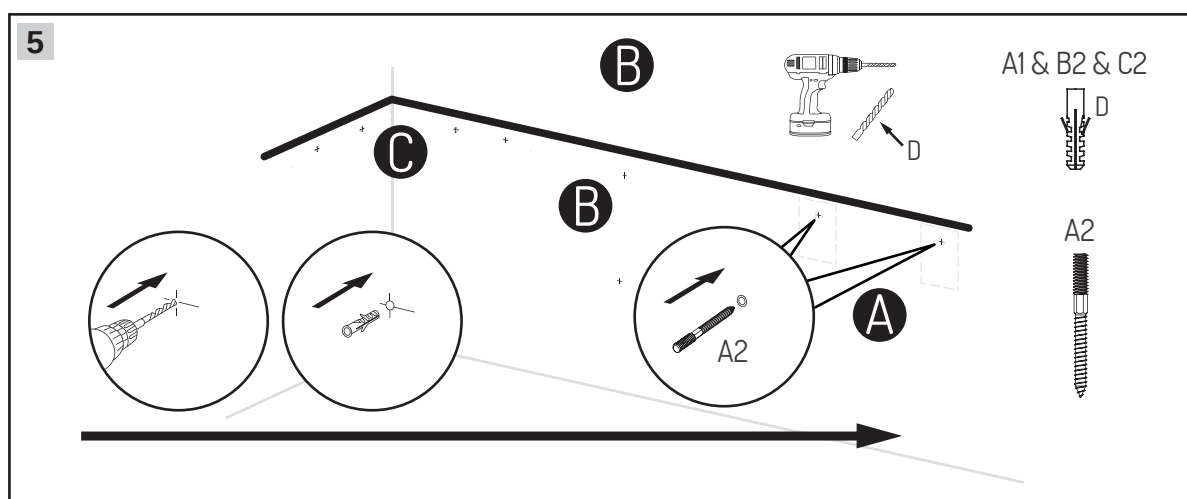
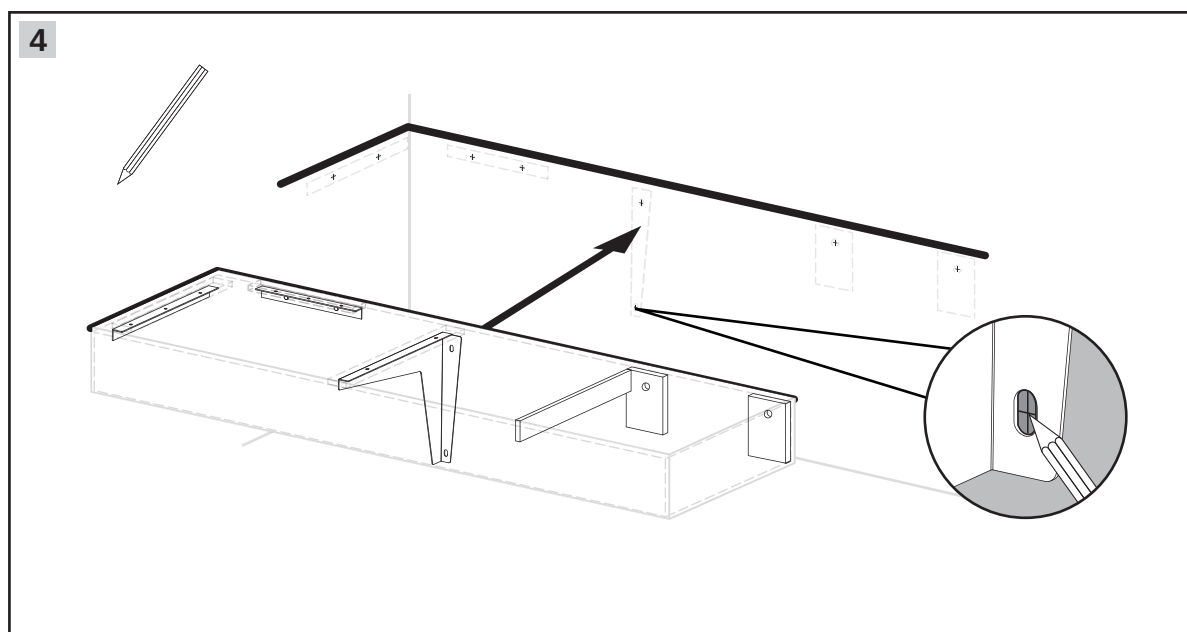


Note:

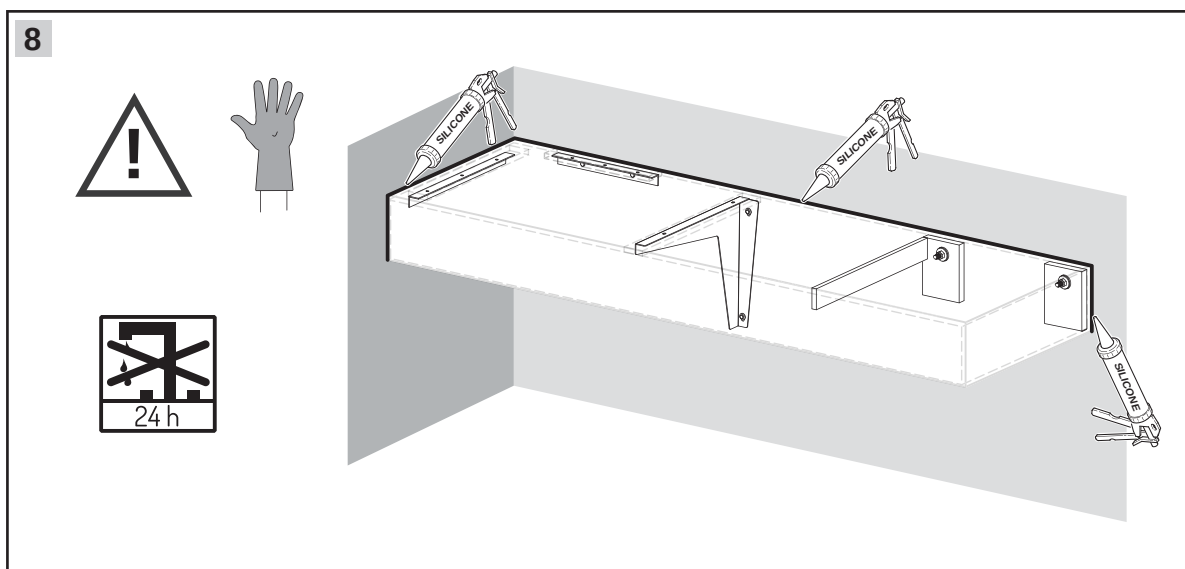
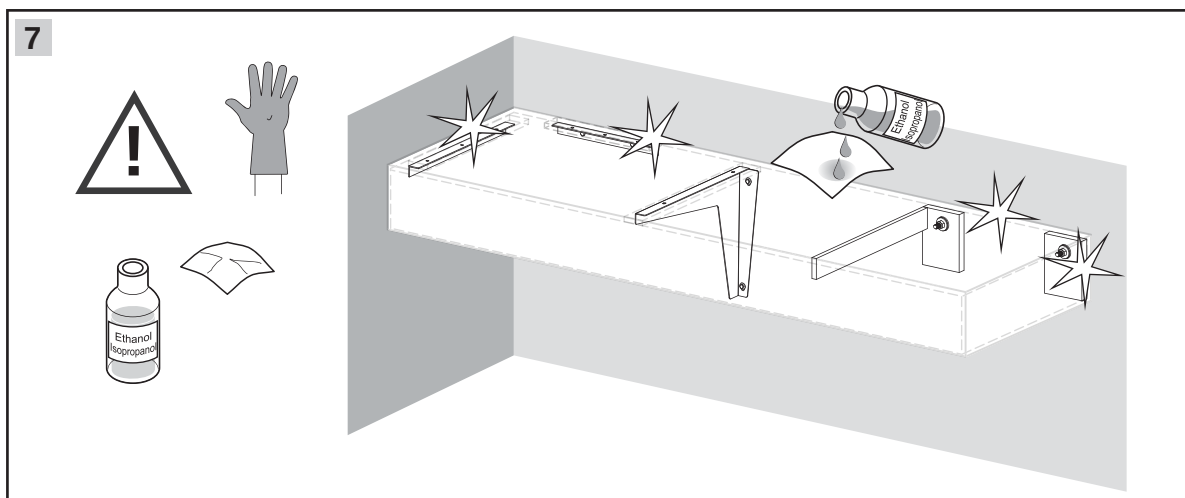
The brackets and the installation kit will differ depending on the dimensions and configuration of washbasin.



The general principle of MTM washbasin installation:



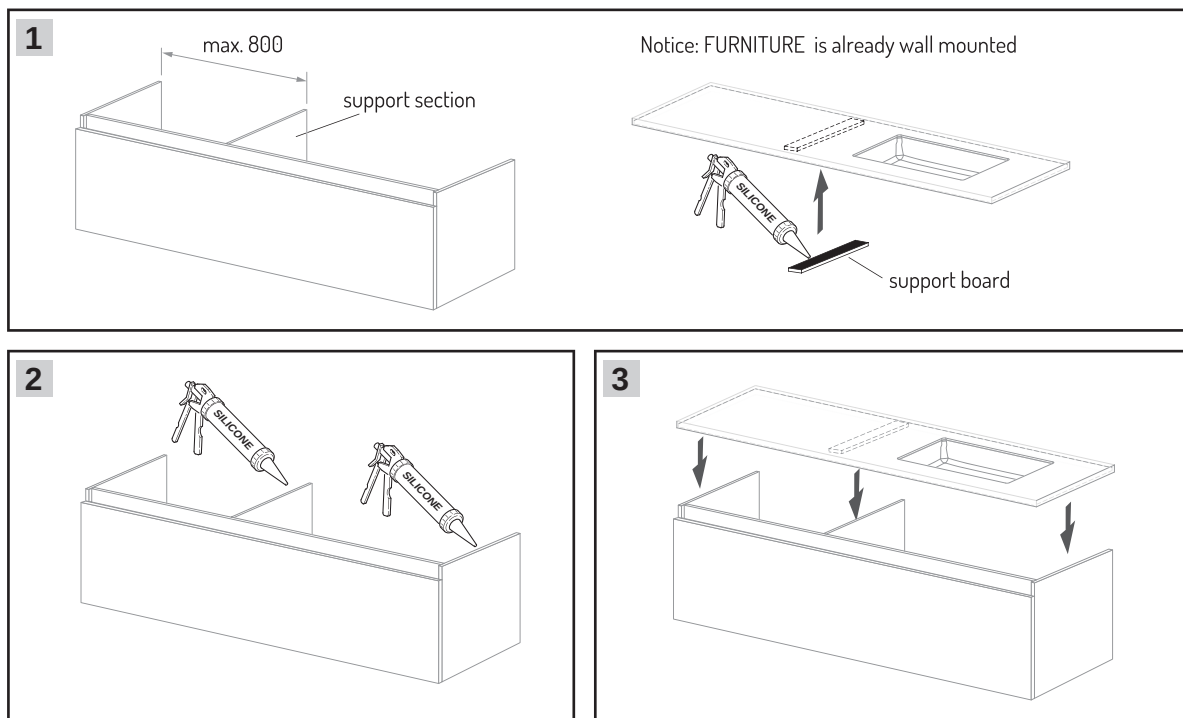
The general principle of MTM washbasin installation:



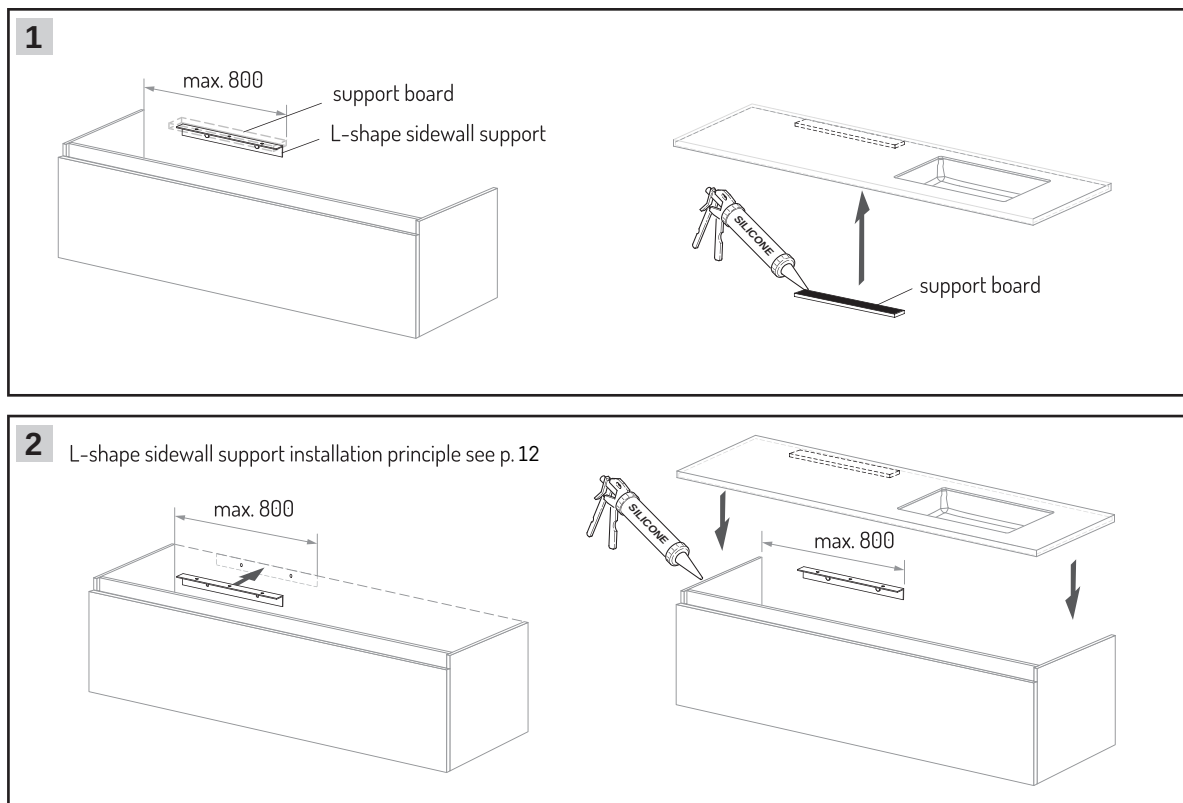
D Recommendations for MTM washbasin installation on furniture:

To avoid washbasin surface deformation, full width supports should be located every max. 800 mm.

Example of furniture with support section(s)



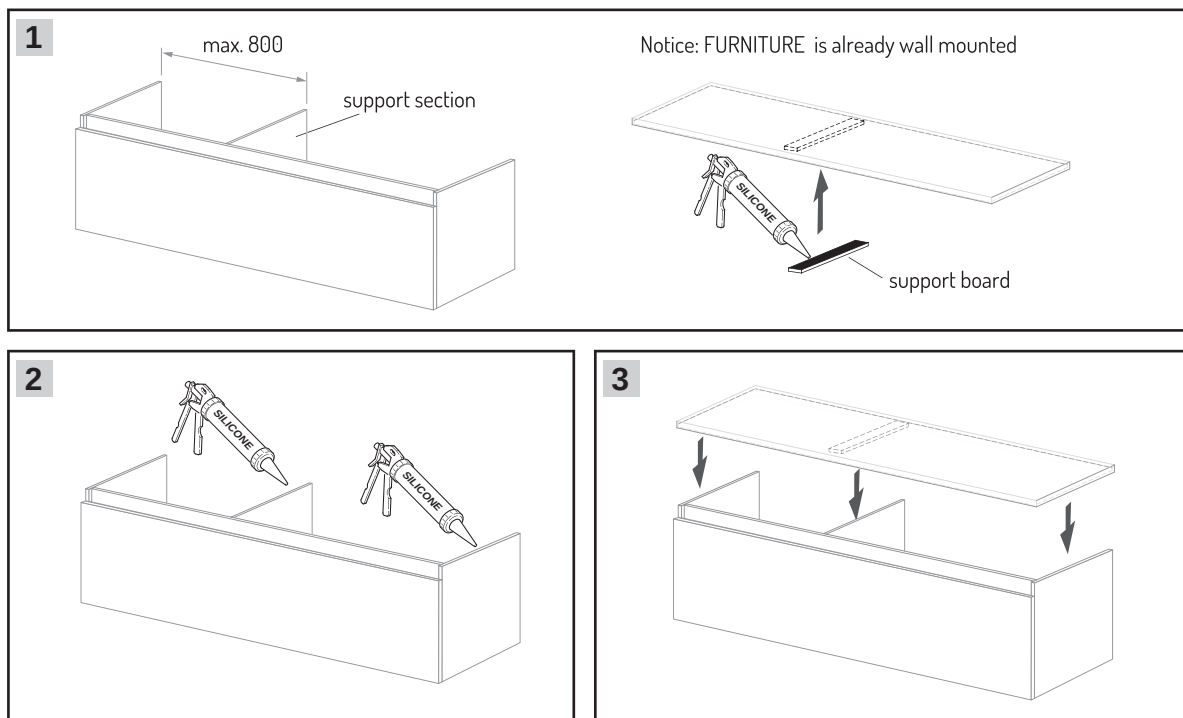
Example of furniture without support section(s)



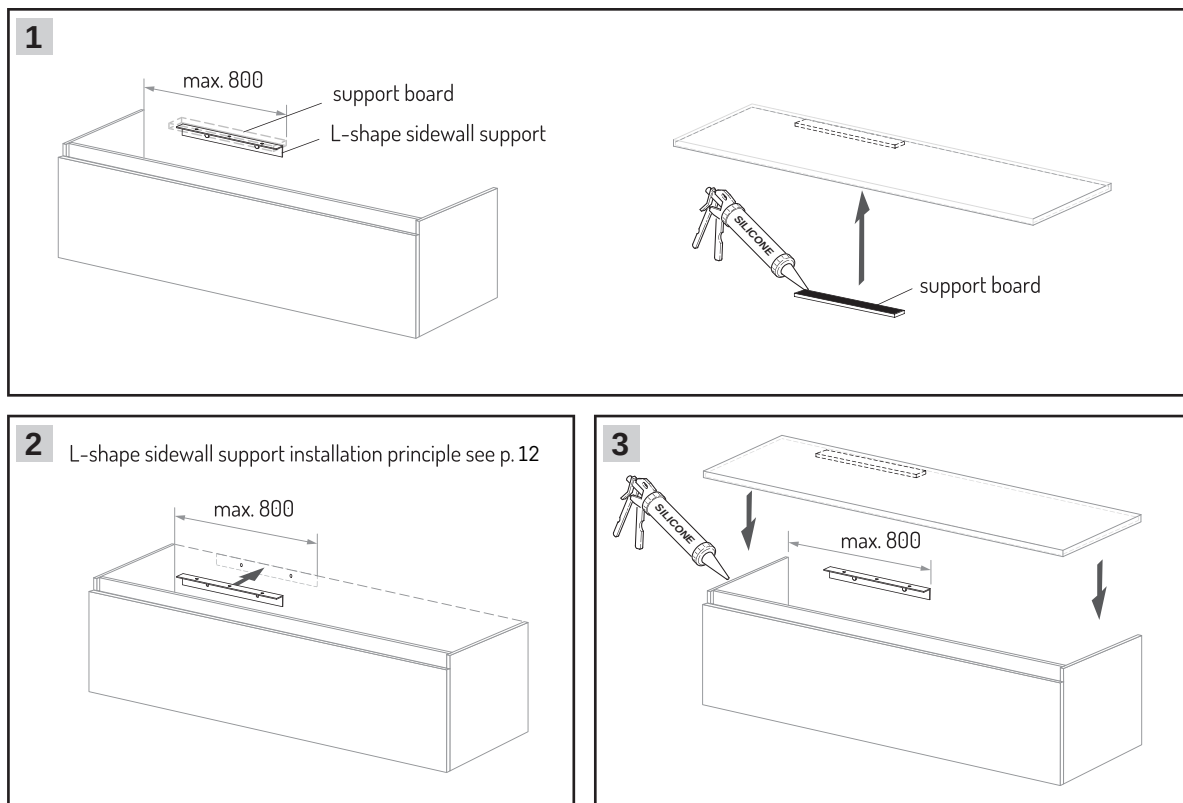
E Recommendations for MTM washbasin installation on furniture:

To avoid washbasin surface deformation, full width supports should be located every max. 800 mm.

Example of furniture with support section(s)



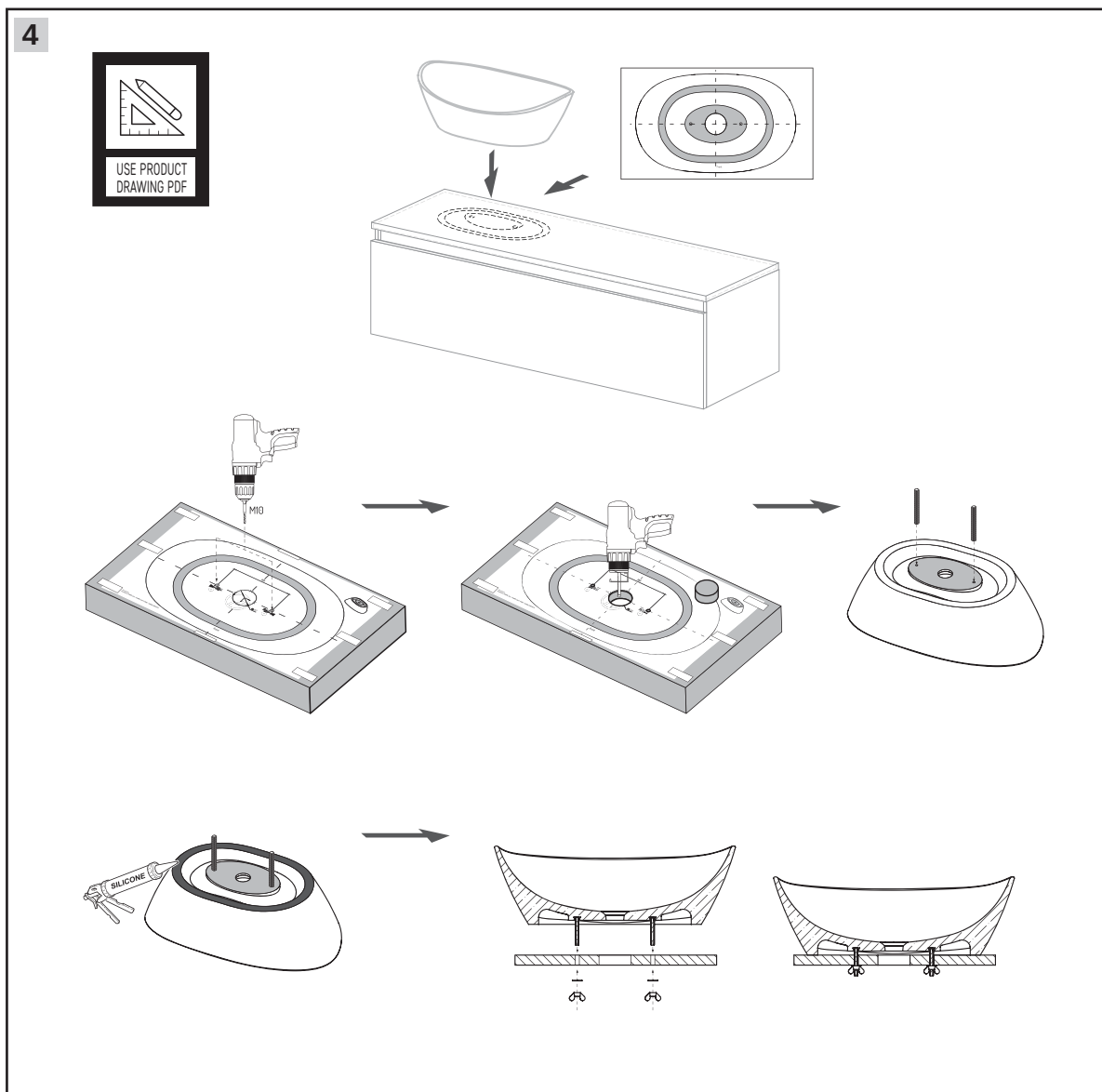
Example of furniture without support section(s)



E Recommendations for MTM washbasin installation on furniture:

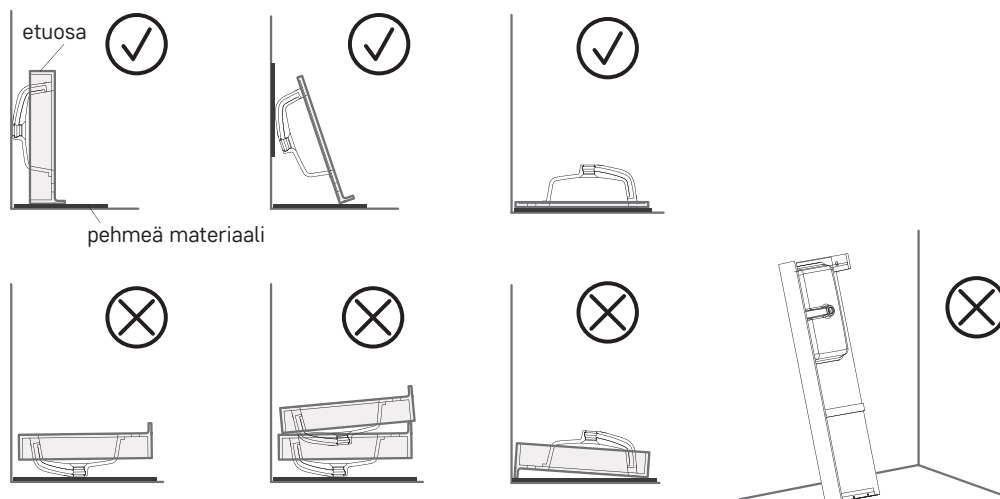
To avoid washbasin surface deformation, full width supports should be located every max. 800 mm.

Example of furniture with or without full width support (-s), with ON-TOP mounted washbasin

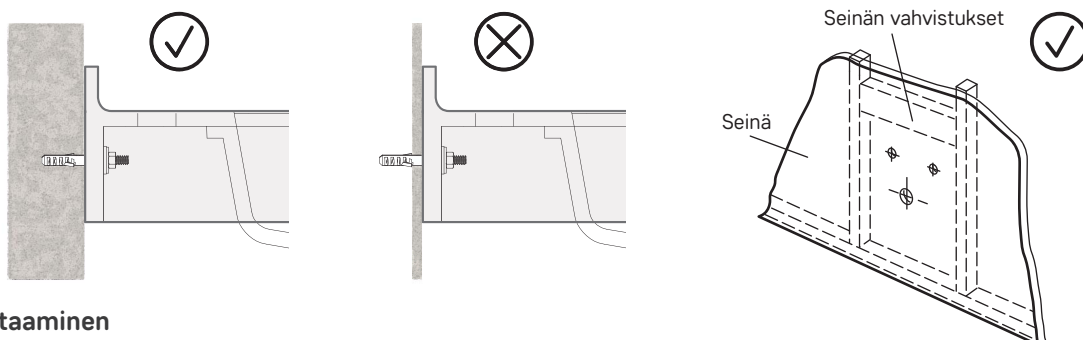


Asennuksen valmistelu

Säilytä pesualtaan pakkauksen merkintöjen mukaisesti. Jos pesuallasta säilytetään ilman pakkausta, aseta se vain alla olevien esimerkkien mukaisesti muodonmuutosten välttämiseksi:



Varmista, että seinät kestävät kuormituksen ja että kiinnitystulpat pysyvät niissä tukevasti. Jotkin kipsilevyseinät eivät täytä näitä vaatimuksia, jolloin seinärakenteeseen on asennettava lisävahvistukset.

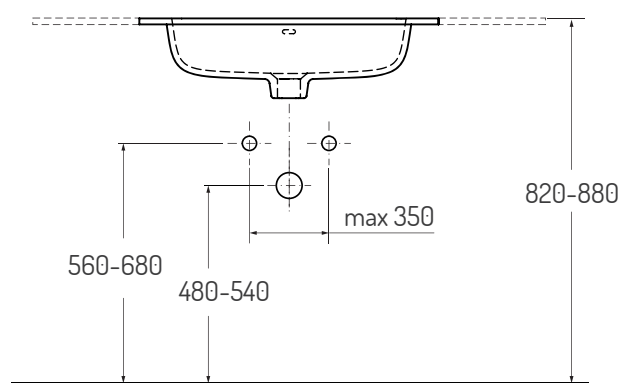
**Mittaaminen**

Mittaa allastason asennuspaikka asennuskorkeudelta erittäin huolellisesti ja tarkasti! Varmista, että seinien suoruuspoikkeama on enintään ± 2 mm, ja mittaa nurkan kulma. Myös silmämääräisesti suorissa seinissä ja suorakulmaisilta näyttävissä nurkissa voi olla merkittäviä poikkeamia.

Jätä allastason kumpaankin päähän 2 mm:n rako tason ja syvennyksen seinän väliin. Jos allastaso ei vastaa seinien mittoja ja muotoa, sen ja seinän väliin voi jäädä suuri, epäsiisti rako tai taso voi jopa vaurioitua ruuveja kiristettäessä.

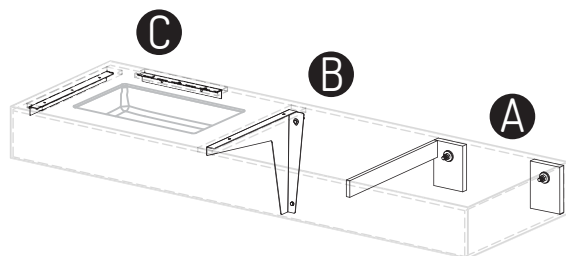
LVI-asennukset

Vesiliitännöissä on oltava sulkuventtiilit. Viemäriliitännän halkaisijan on oltava 40–50 mm. Varmista, että sulkuventtiileihin ja vesilukkoon pääsee käsiksi huoltoa ja kunnossapittoa varten.

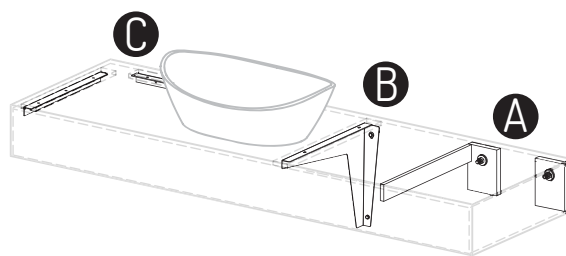


Mittatilauspesualtaan (Made to Measure) asennustavat:

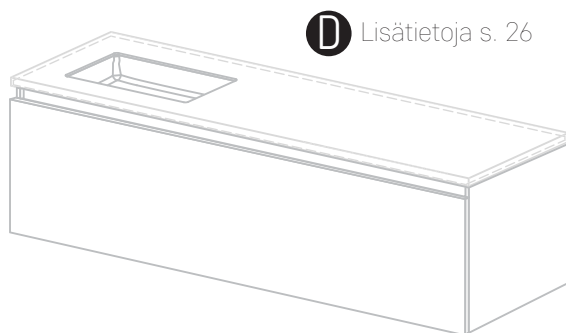
Seinäkiinnitteinen allastaso integroidulla pesualtaalla



Seinäkiinnitteinen allastaso tasolle asennettavalla pesualtaalla

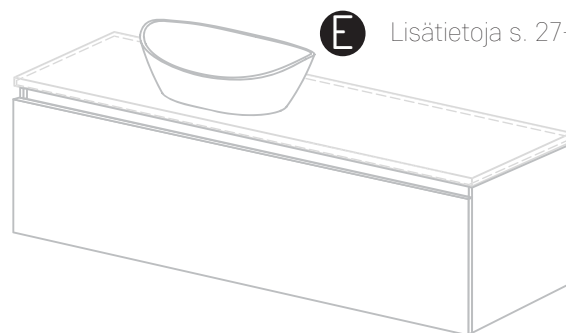


Kalusteen päälle asennettava allastaso integroidulla pesualtaalla



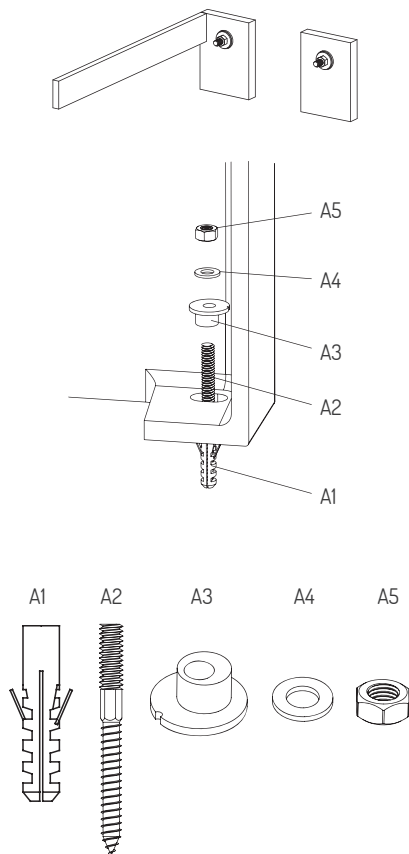
D Lisätietoja s. 26

Kalusteen päälle asennettava allastaso tasolle asennettavalla pesualtaalla

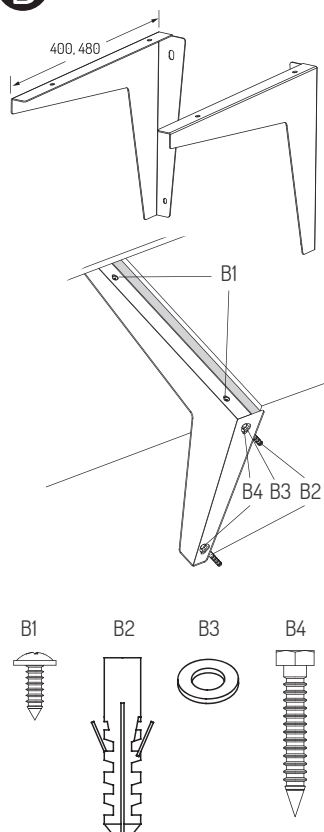


E Lisätietoja s. 27-28

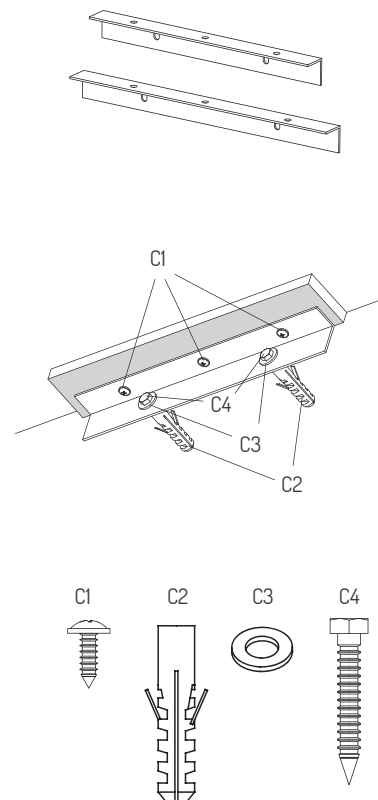
A Integroidut kannakkeet



B Kannakkeet (400, 480 mm)



C L-muotoinen sivuseinätuki

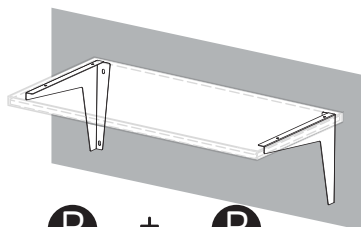


Tyypilliset ratkaisut MTM-pesualtaiden seinäasennukseen:

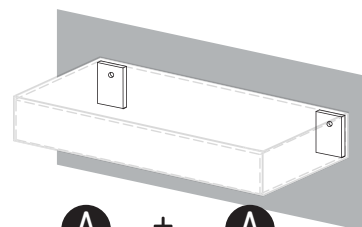
Pesualtaan sijoittelu

jos paneelin h < 100

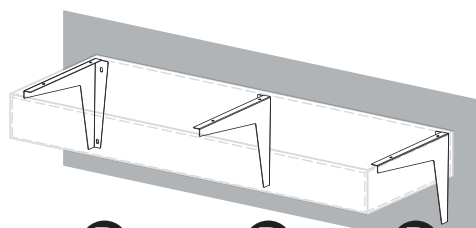
jos paneelin h = 100–150



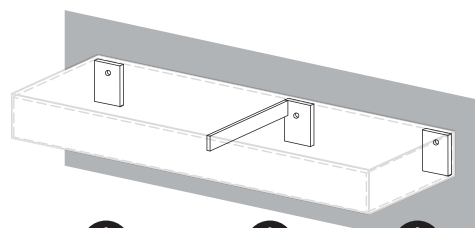
(B) + (B)



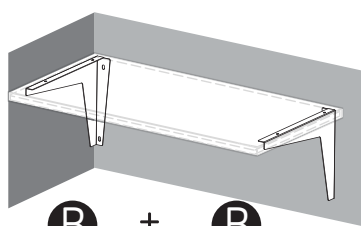
(A) + (A)



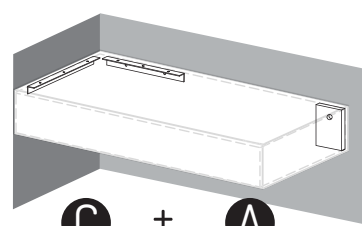
(B) + (B) + (B)



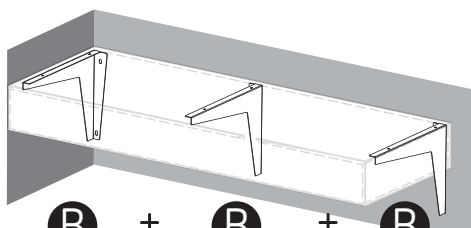
(A) + (A) + (A)



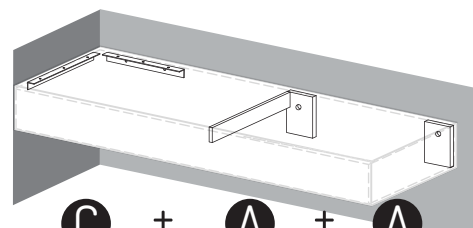
(B) + (B)



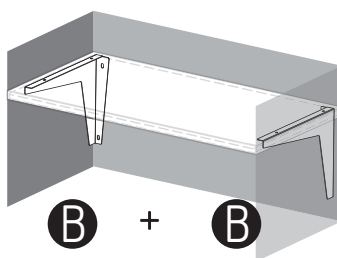
(C) + (A)



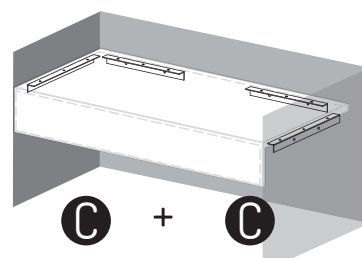
(B) + (B) + (B)



(C) + (A) + (A)

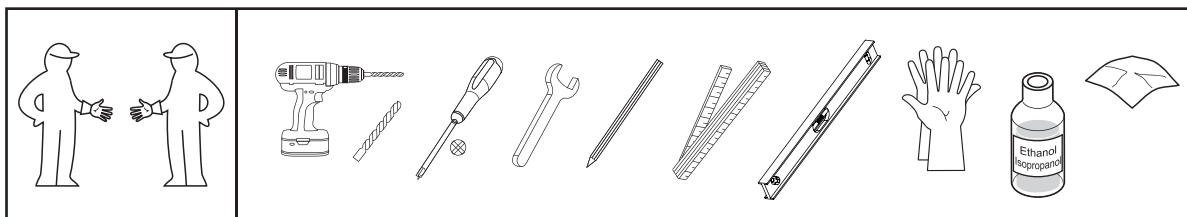


(B) + (B)



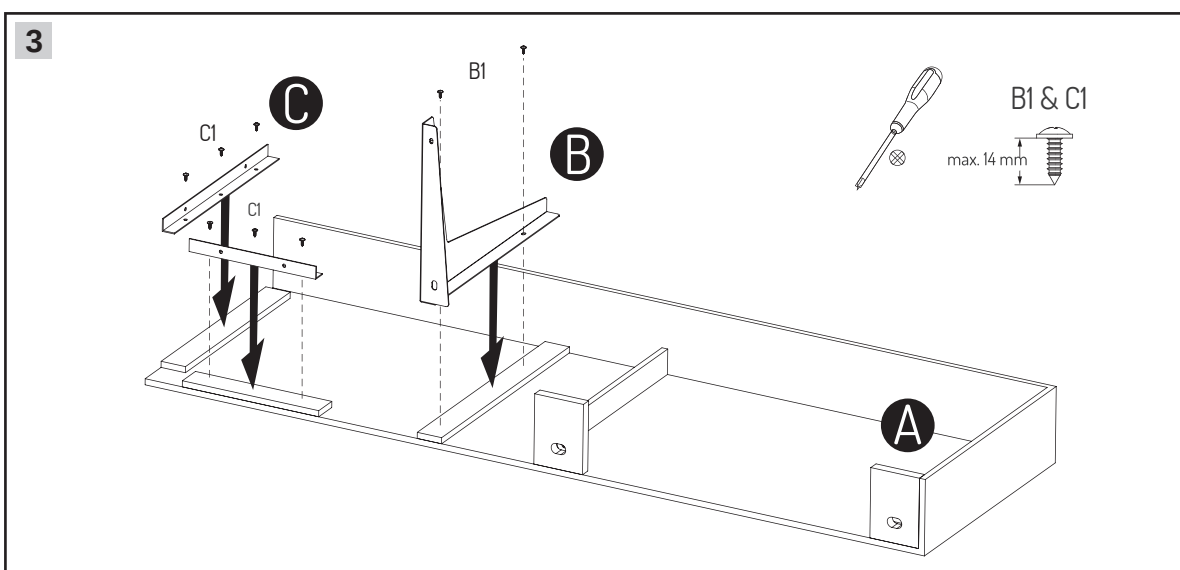
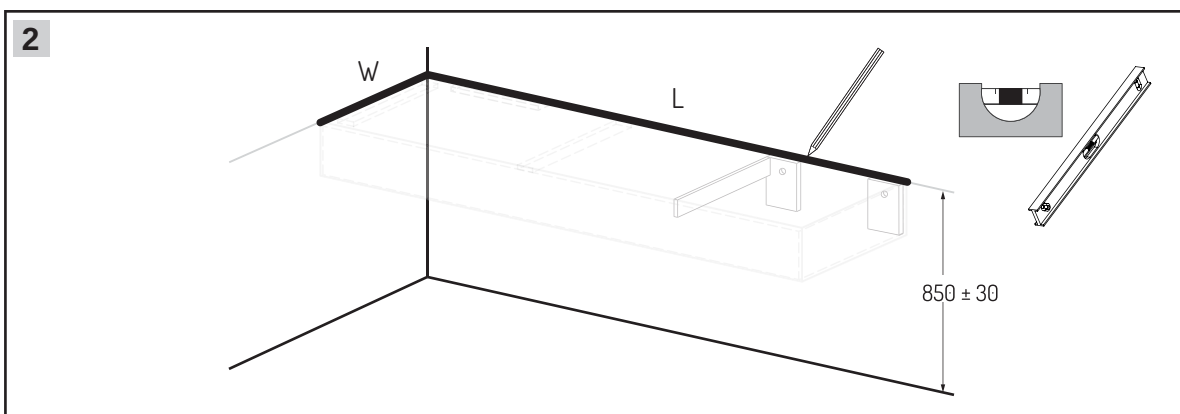
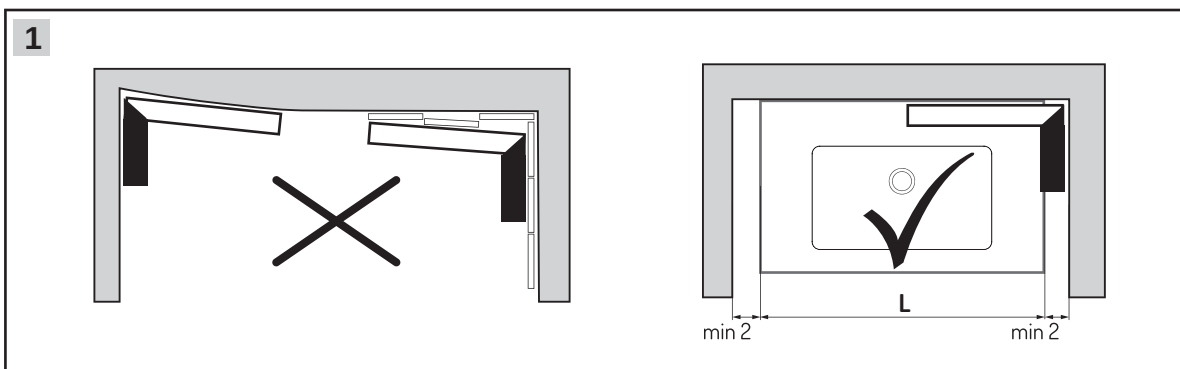
(C) + (C)

MTM-pesualtaan asennuksen yleisperiaate:

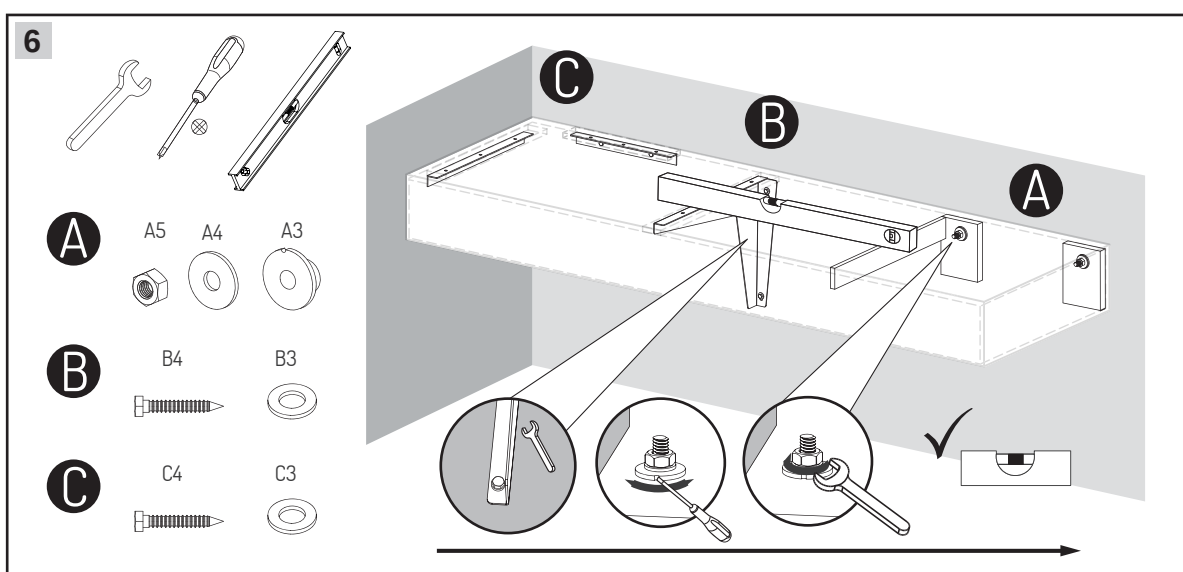
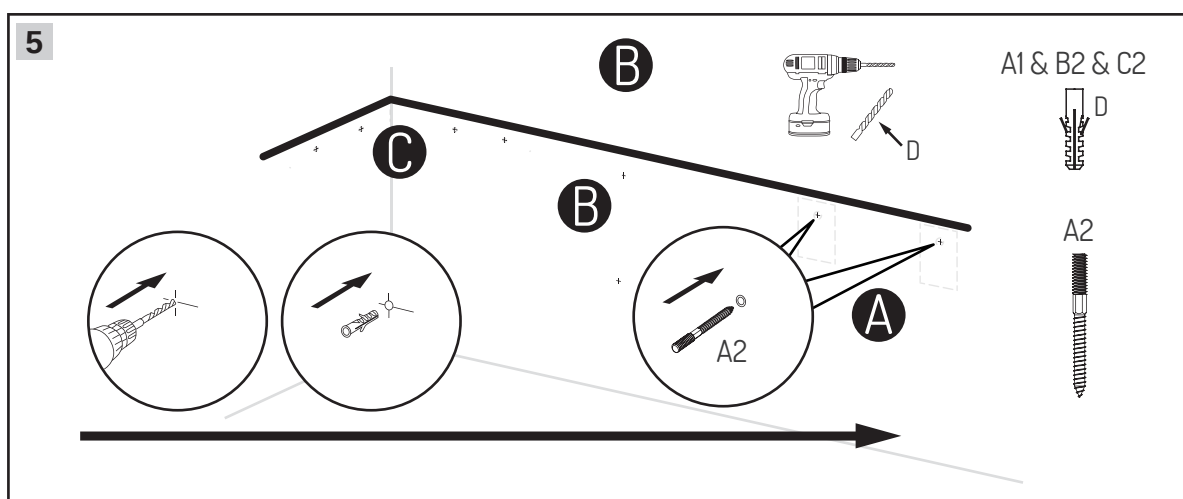
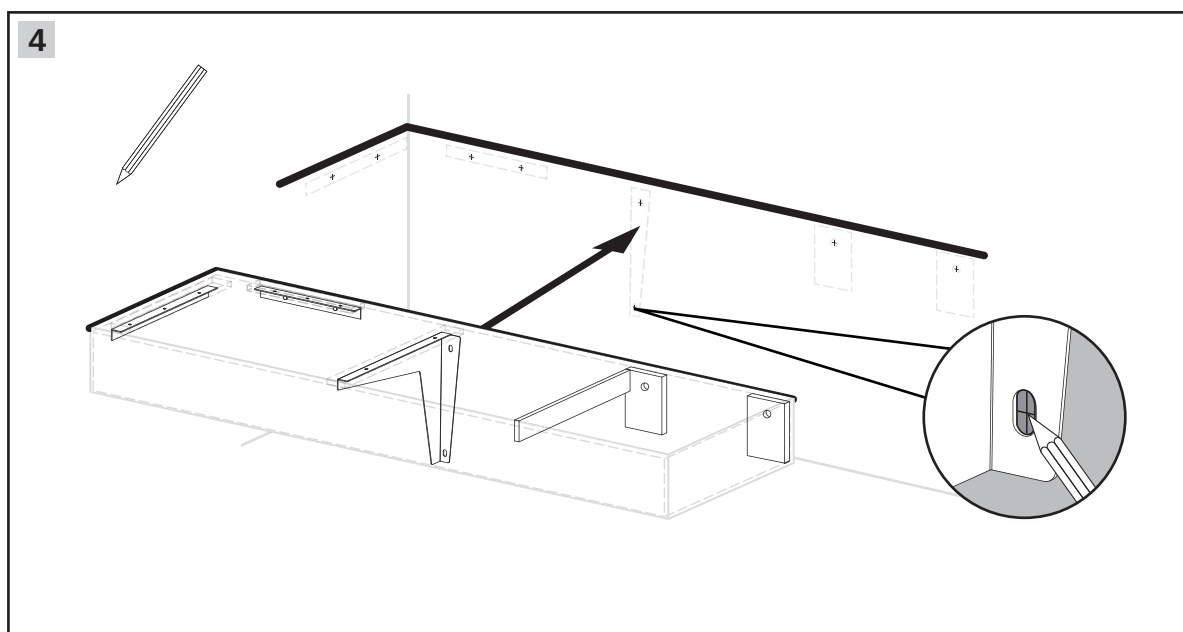


Huomautus:

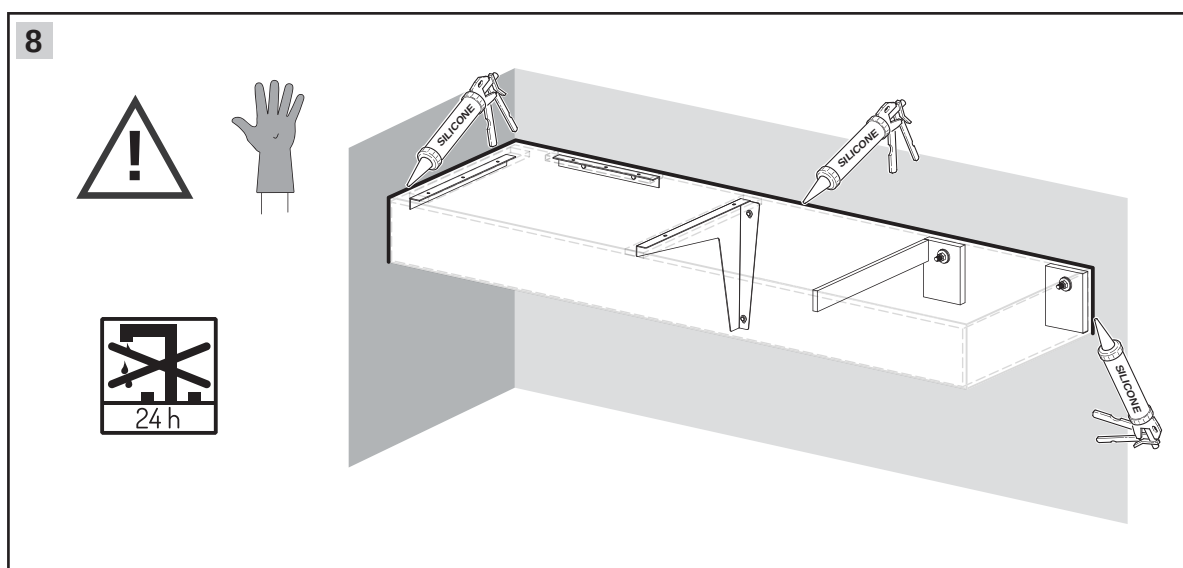
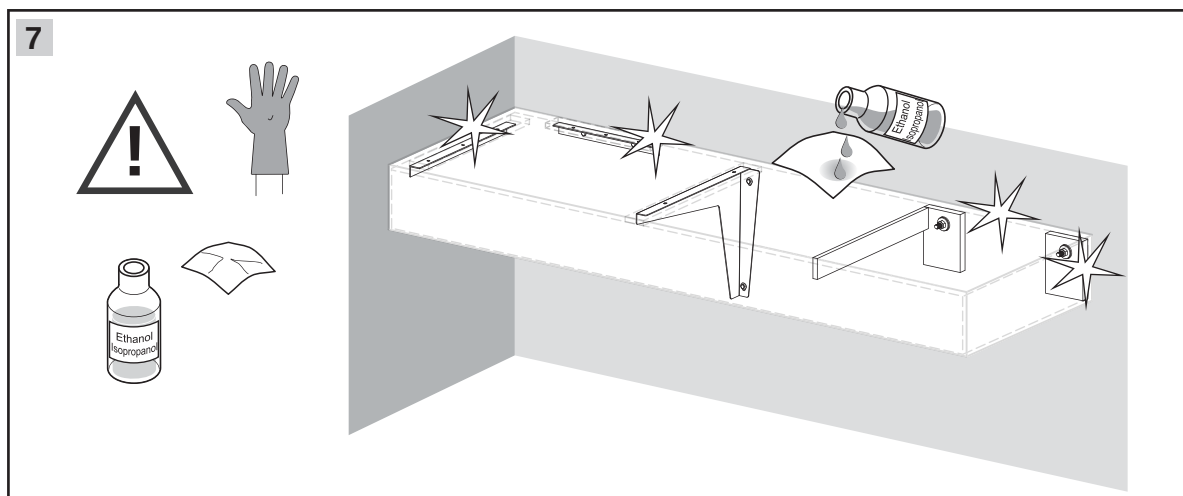
Kannakkeet ja asennussarja vaihtelevat pesualtaan mittojen ja kokoonpanon mukaan.



MTM-pesualtaan asennuksen yleisperiaate:



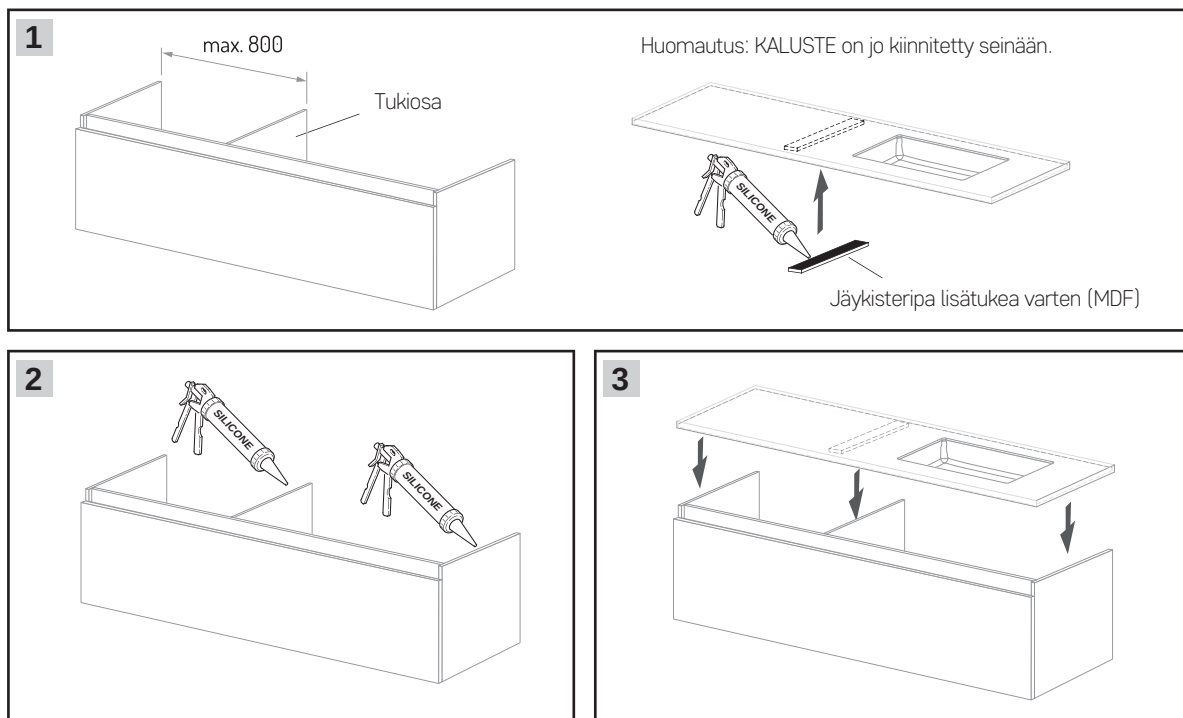
MTM-pesualtaan asennuksen yleisperiaate:



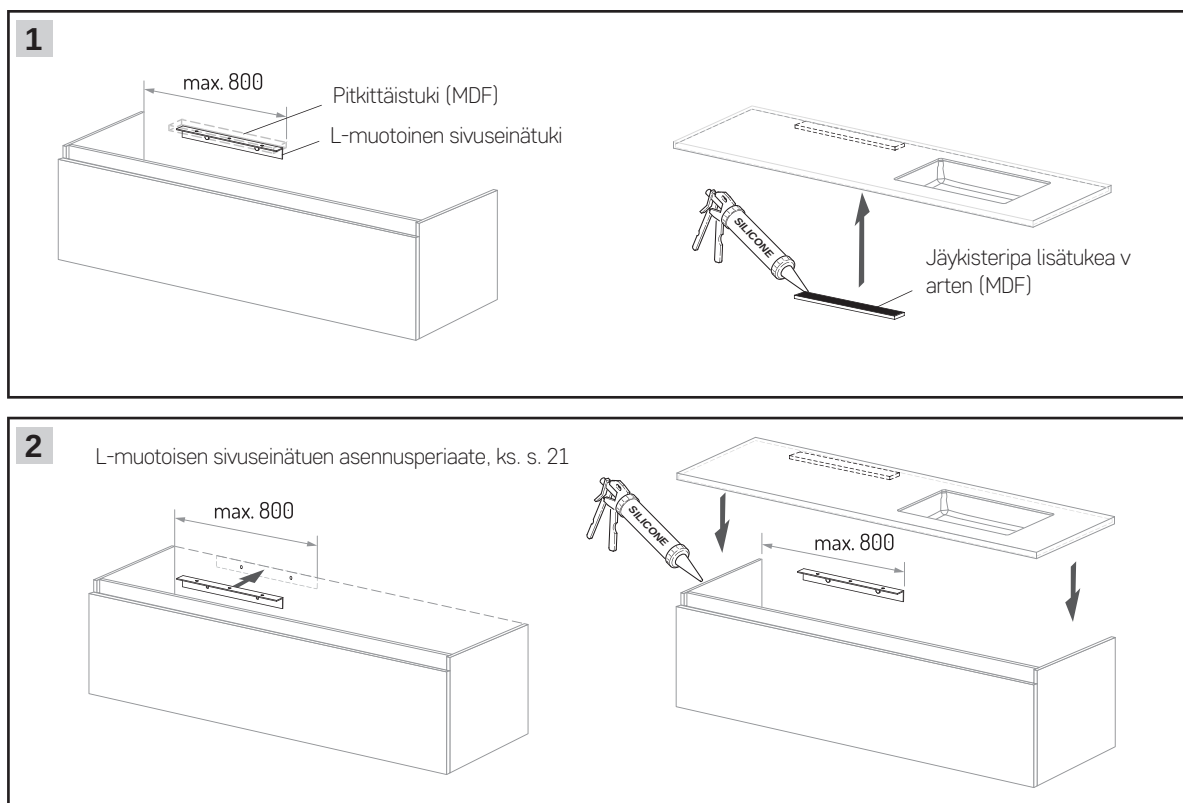
D Suositukset MTM-pesualtaan asentamiseen kalusteen päälle:

Allastason muodonmuutosten välttämiseksi koko leveyden kattavat tuet on sijoitettava enintään 800 mm:n välein.

Esimerkki kalusteesta, jossa on tukiosa tai tukiosia



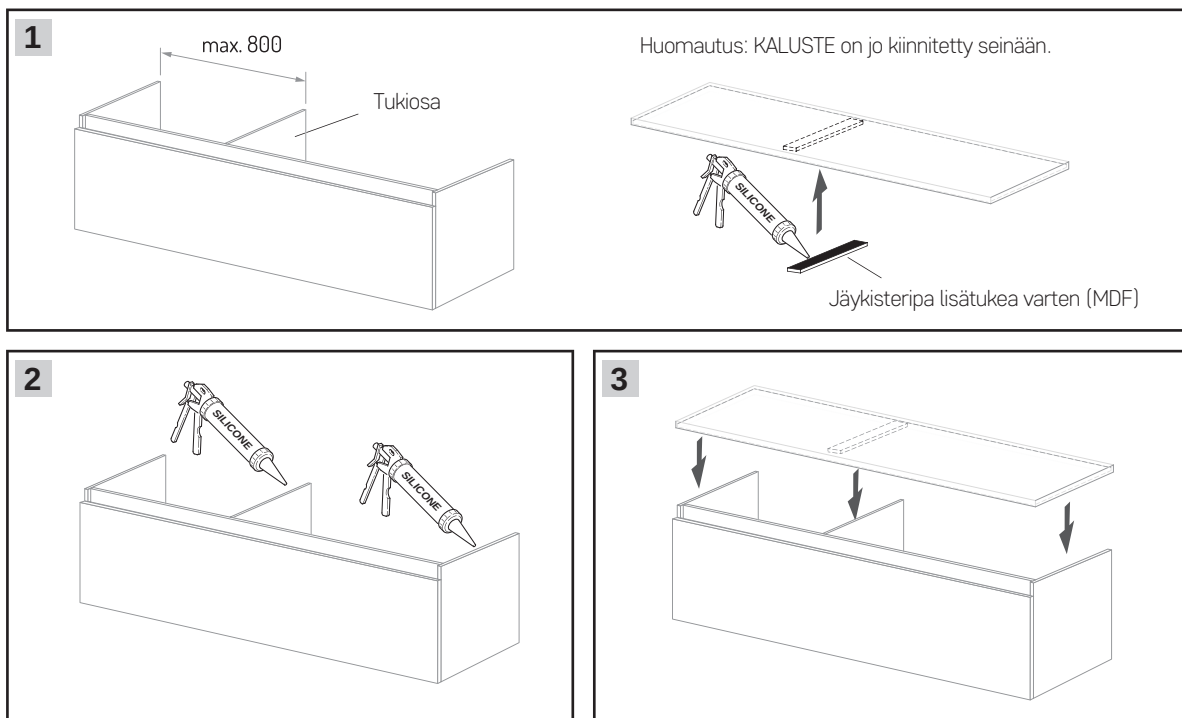
Esimerkki kalusteesta ilman tukiosia



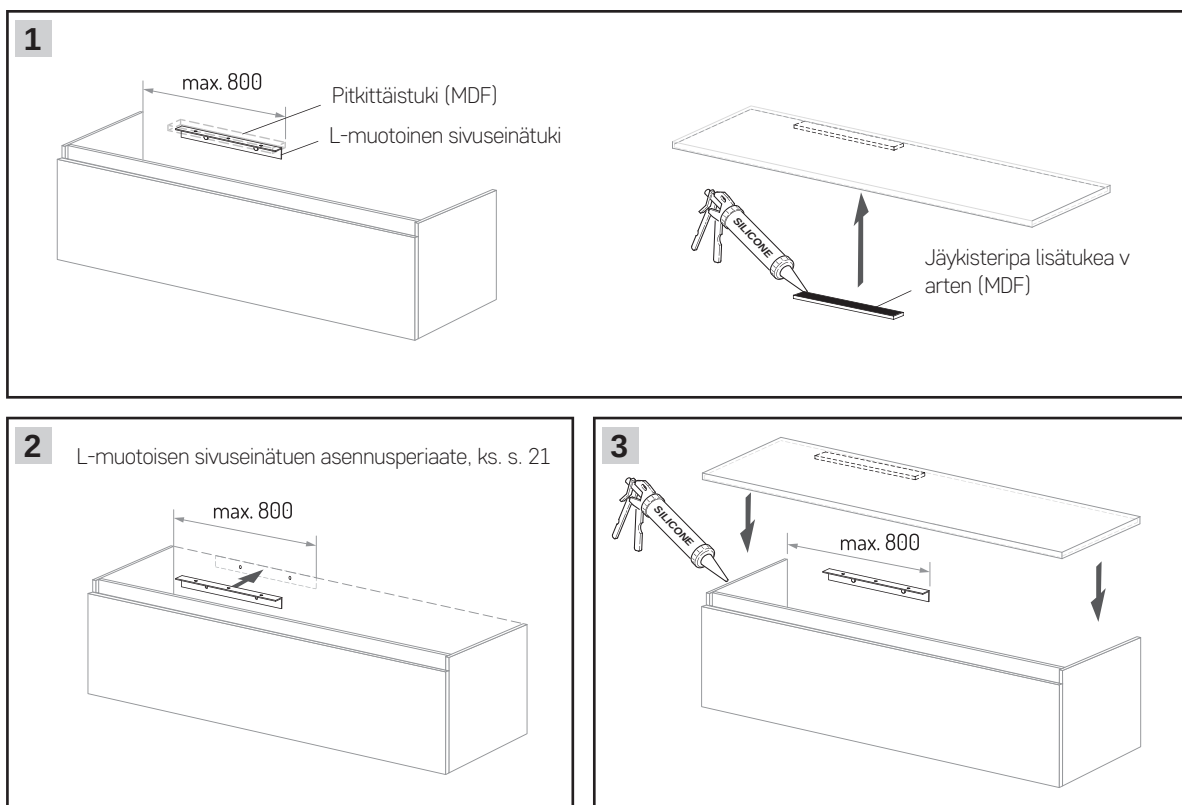
E Suositukset MTM-pesualtaan asentamiseen kalusteen päälle:

Allastason muodonmuutosten välttämiseksi koko leveyden kattavat tuet on sijoitettava enintään 800 mm:n välein.

Esimerkki kalusteesta, jossa on tukiosa tai tukiosia



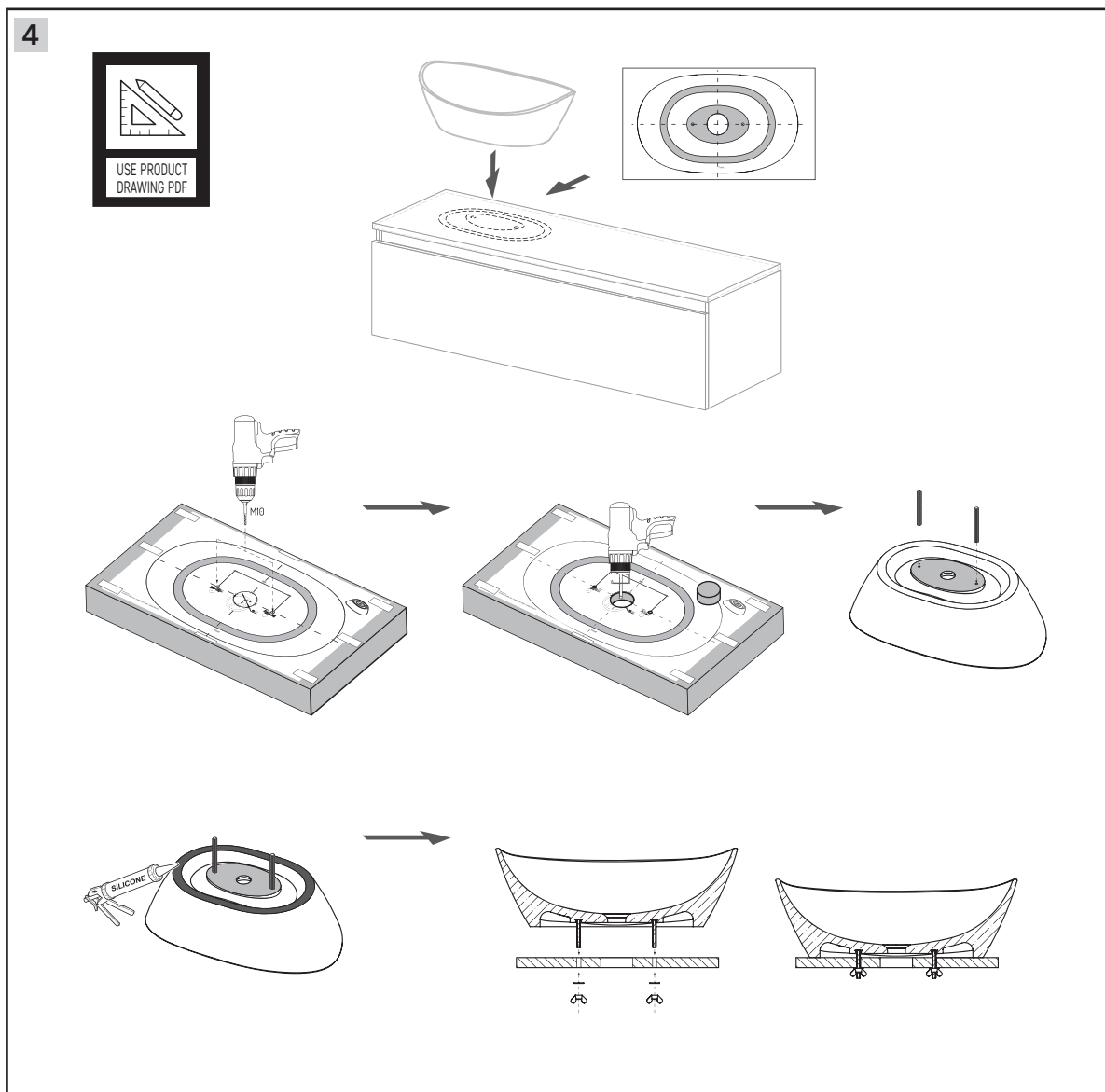
Пример мебели без поперечной опоры



E Suositukset MTM-pesualtaan asentamiseen kalusteen päälle:

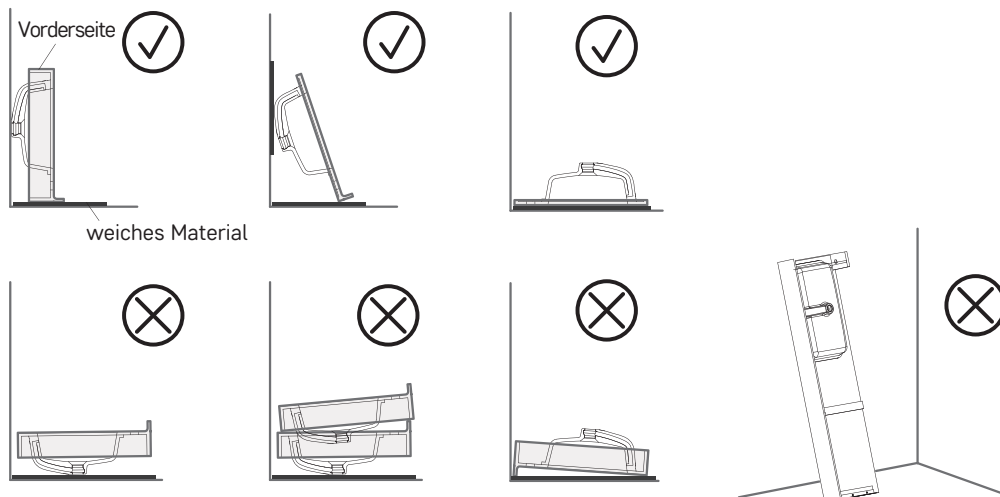
Allastason muodonmuutosten välttämiseksi koko leveyden kattavat tuet on sijoitettava enintään 800 mm:n välein.

Esimerkki kalusteesta, jossa on tasolle asennettava pesuallas, koko leveyden kattavilla tuilla tai ilman niitä

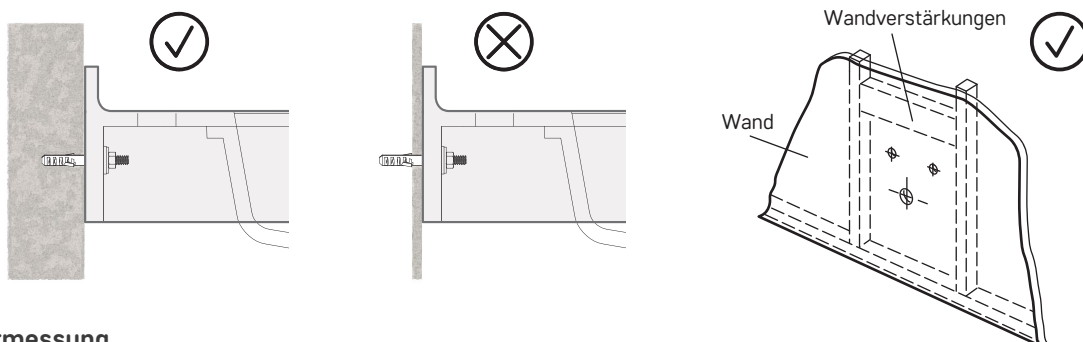


Vorbereitung für Montage und Lagerung

Waschbecken dürfen entsprechend den Angaben auf der Verpackung gelagert werden. Bei Lagerung ohne Verpackung muss das Waschbecken so positioniert werden, wie in den nachstehenden Beispielen dargestellt, um Verformungen zu vermeiden.



ACHTUNG! Vor der Montage ist sicherzustellen, dass die Wandkonstruktion ausreichend tragfähig ist und die vorgesehenen Befestigungsmittel sicher aufnehmen kann. Bei Leichtbau- oder Gipskartonwänden sind gegebenenfalls geeignete Verstärkungen in der Wandkonstruktion vorzusehen.



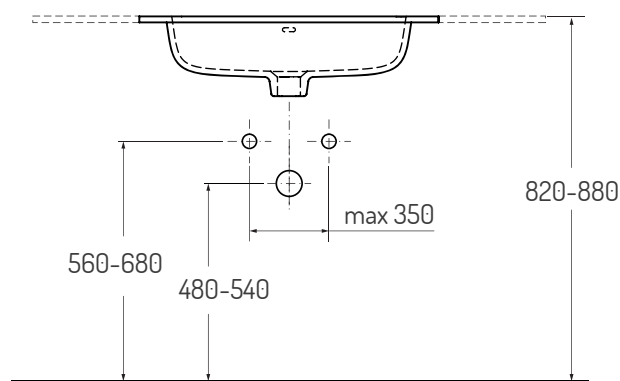
Vermessung

Nehmen Sie die Maße für die Waschtischplatte auf Montagehöhe mit größter Sorgfalt und Präzision auf. Stellen Sie sicher, dass die Abweichung der Wandgeradheit maximal ± 2 mm beträgt, und überprüfen Sie den Winkel der Raumecken. Auch optisch gerade Wände und rechtwinklig erscheinende Ecken können erhebliche Maßabweichungen aufweisen. Planen Sie zwischen der Waschtischplatte und den Nischenwänden beidseitig jeweils eine Fuge von 2 mm ein. Passt die Waschtischplatte nicht exakt zur vorhandenen Wandgeometrie, können ungleichmäßige, deutlich sichtbare Fugen entstehen. Beim Festziehen der Befestigungsschrauben kann es zudem zu Spannungen und dadurch zu Beschädigungen der Waschtischplatte kommen.

Sanitärinstallation

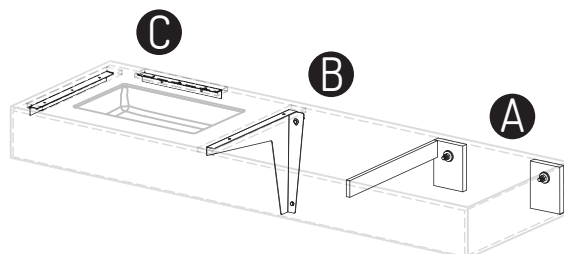
Die Wasseranschlüsse müssen mit Absperrventilen ausgestattet sein. Der Ablaufanschluss muss einen Durchmesser von 40–50 mm aufweisen.

Stellen Sie sicher, dass sowohl die Absperrventile der Wasserzufuhr als auch der Siphon für Wartungs- und Servicearbeiten jederzeit zugänglich bleiben.

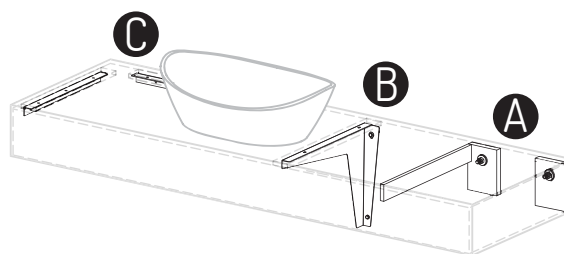


Montagearten für Made to Measure Waschbecken:

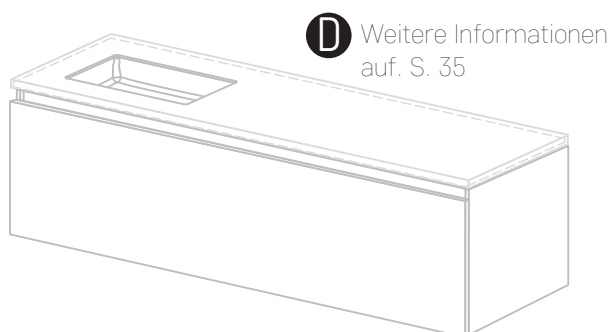
Wandmontiertes, integriertes Waschbecken



Wandmontierte Waschtischplatte mit ON-TOP Waschbecken



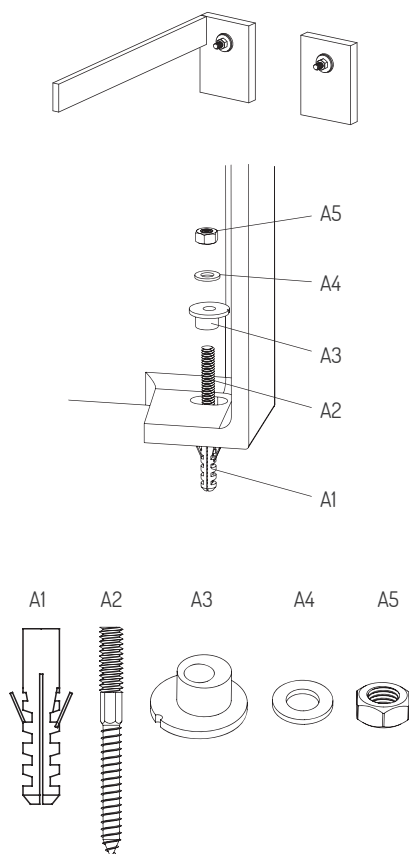
In Möbel integriertes Waschbecken



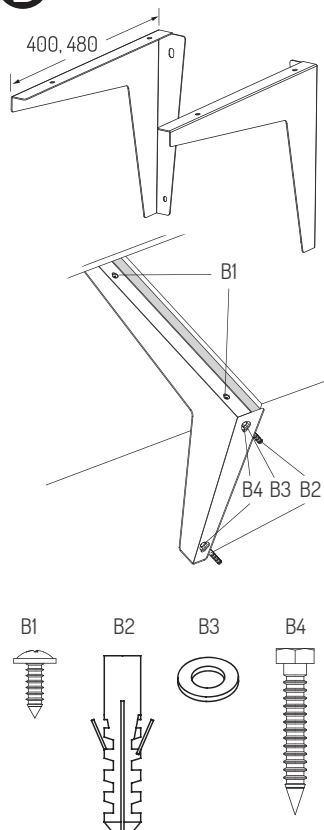
Auf Möbel montierte Waschtischplatte mit ON-TOP Waschbecken



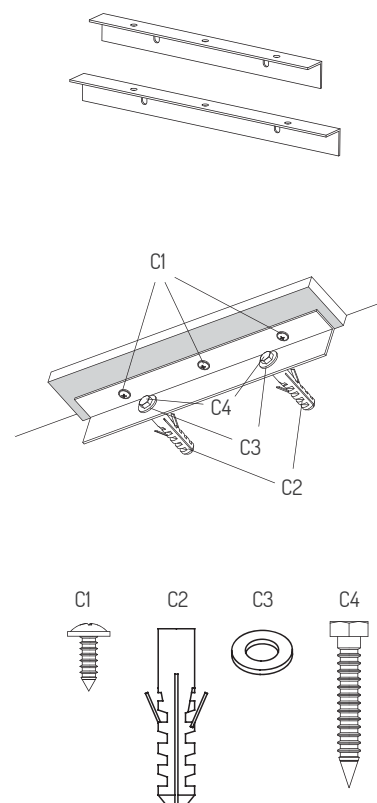
A Integrierte Konsolen



B Konsolen (400, 480 mm)



C L-förmige Seitenwandstütze

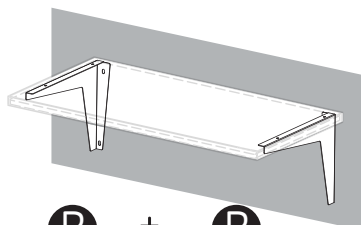


Typische Lösungen für die Wandmontage von MTM-Waschbecken:

Positionierung des Waschbeckens

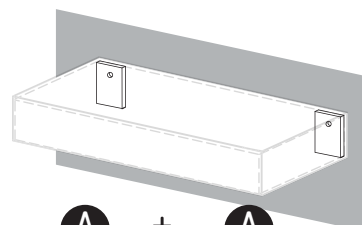


bei Paneelhöhe $H < 100$ mm

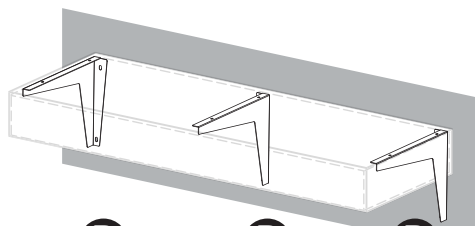


B + **B**

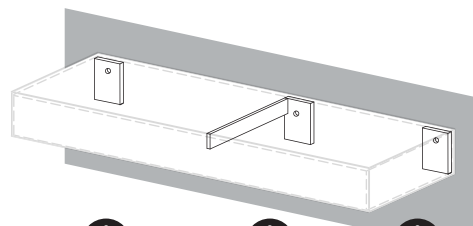
bei Paneelhöhe $H = 100-150$ mm



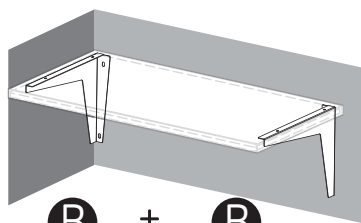
A + **A**



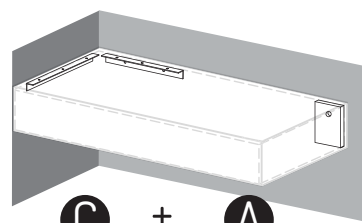
B + **B** + **B**



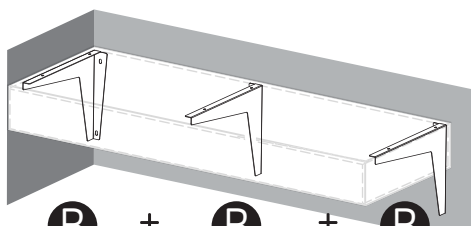
A + **A** + **A**



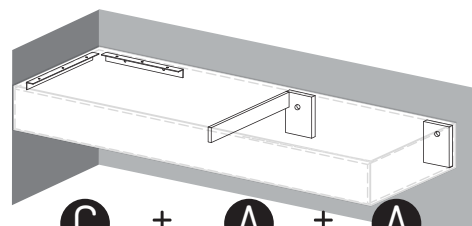
B + **B**



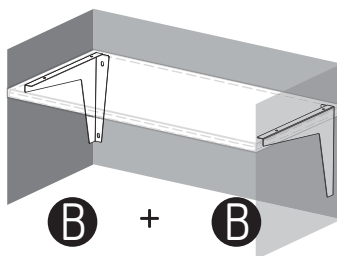
C + **A**



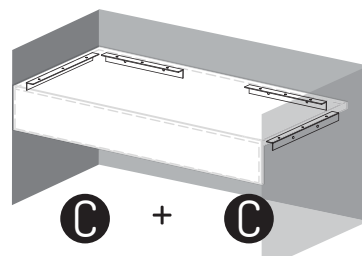
B + **B** + **B**



C + **A** + **A**

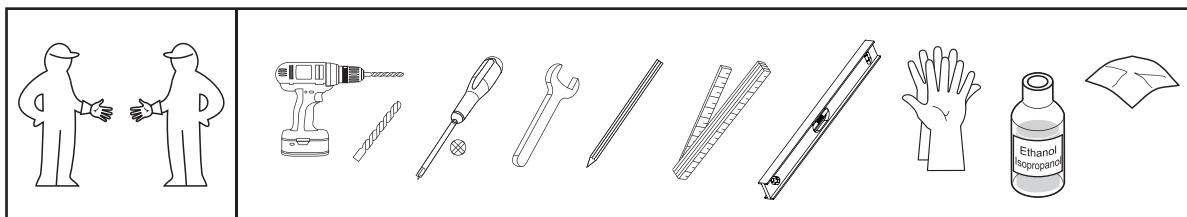


B + **B**



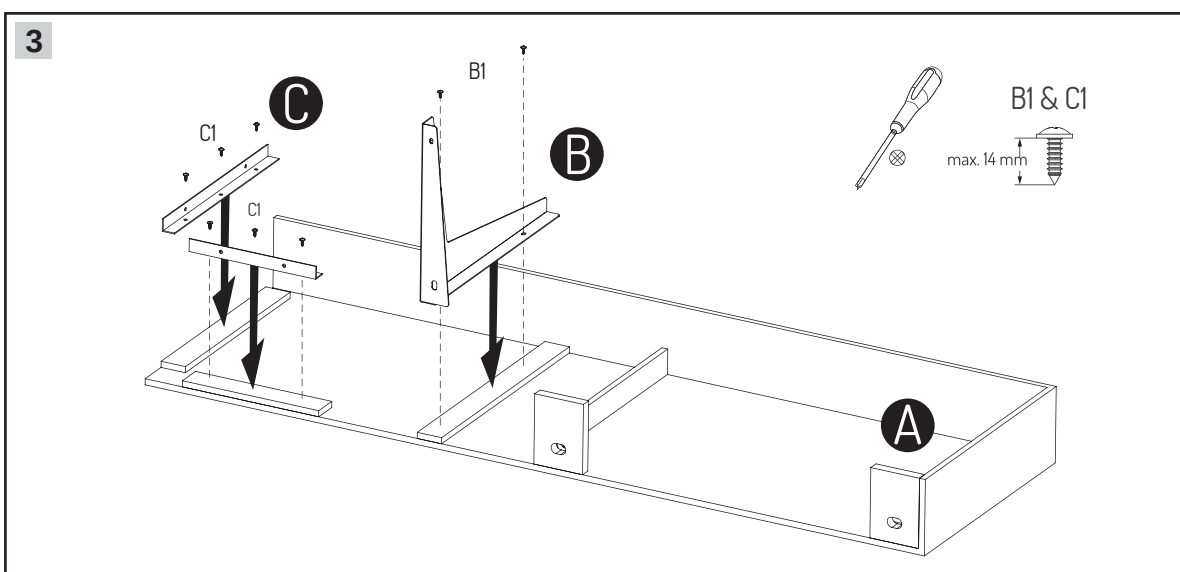
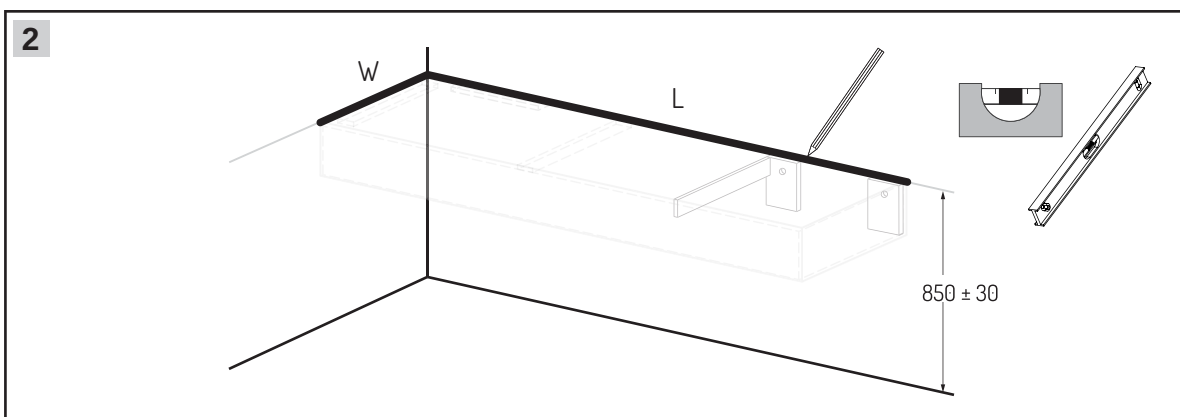
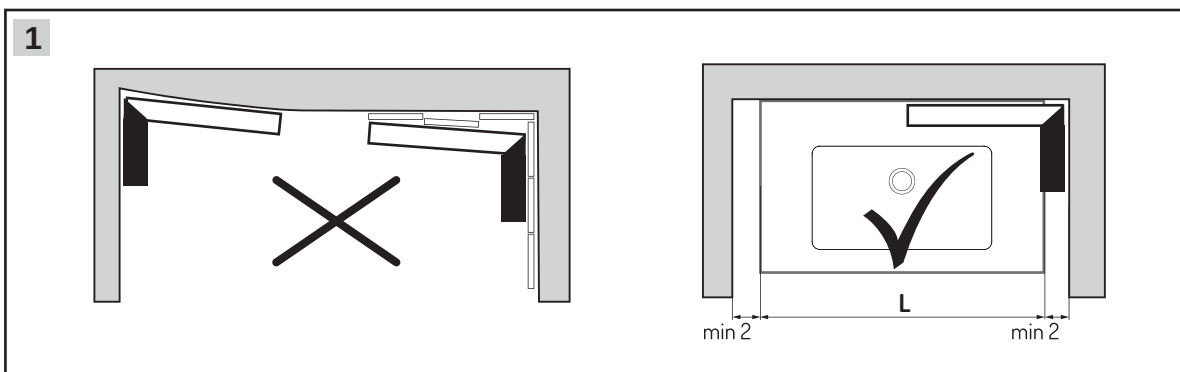
C + **C**

Allgemeines Montageprinzip für MTM-Waschbecken:

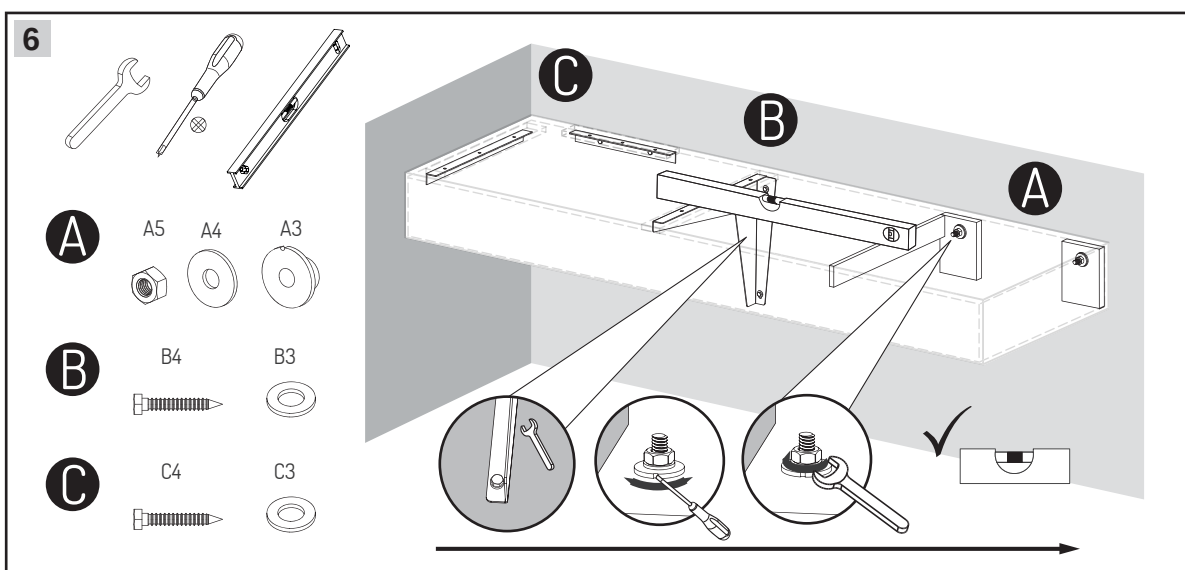
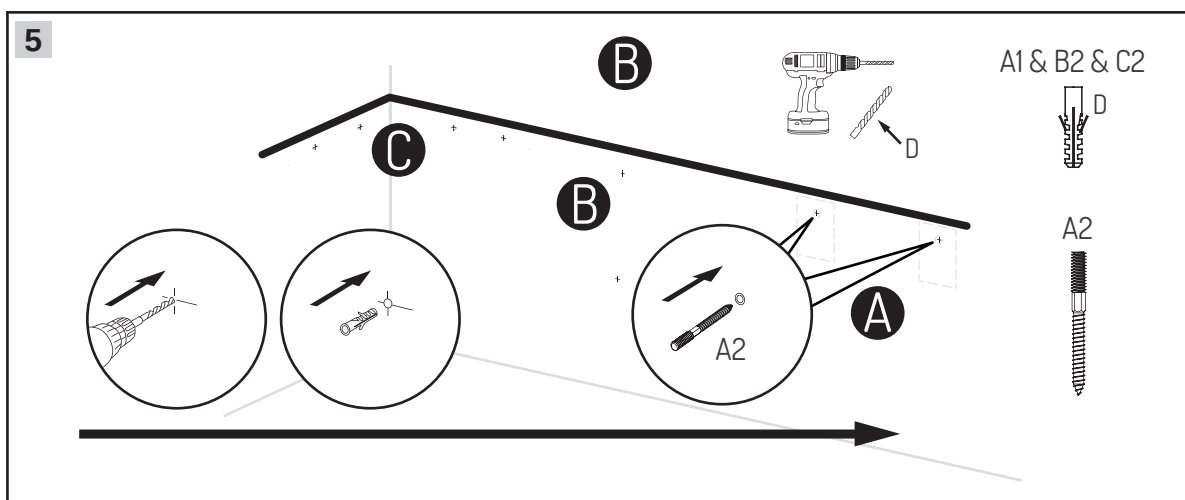
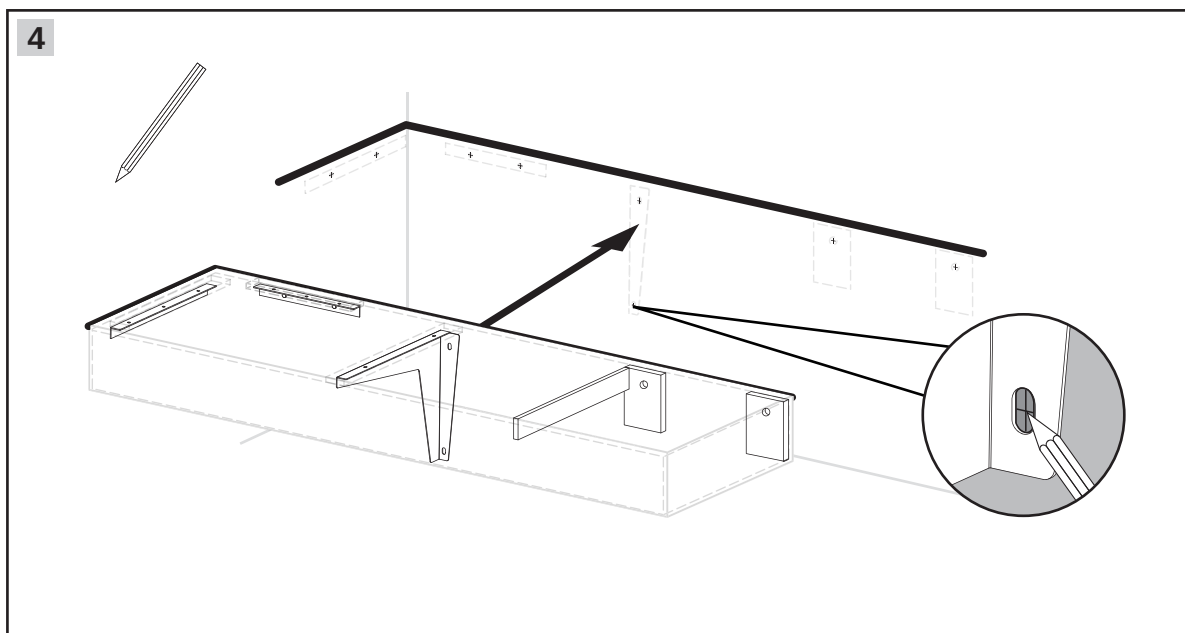


Hinweis:

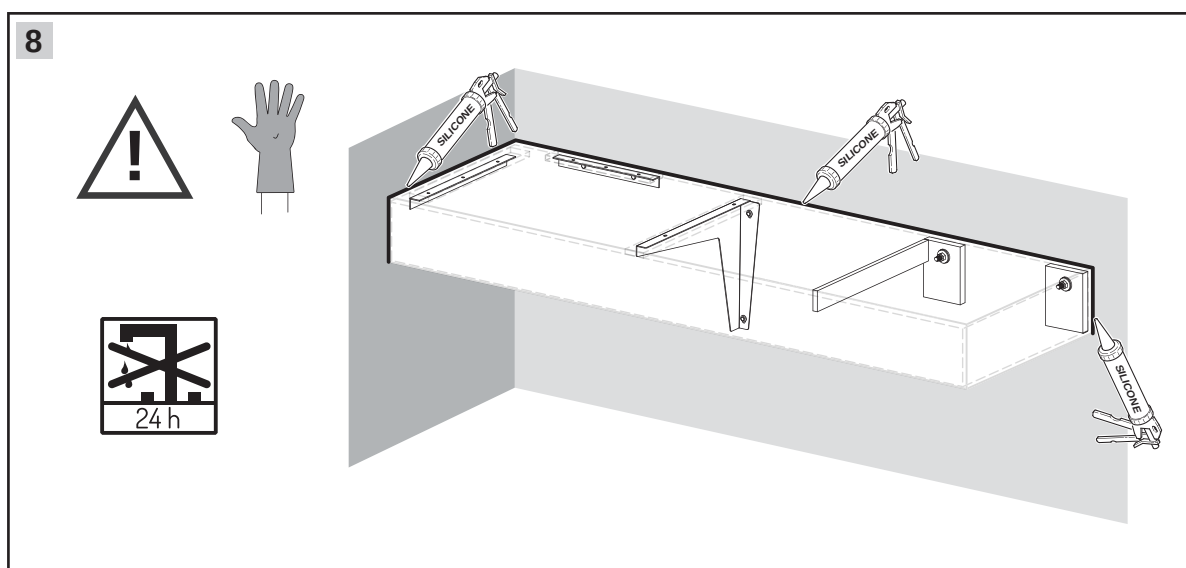
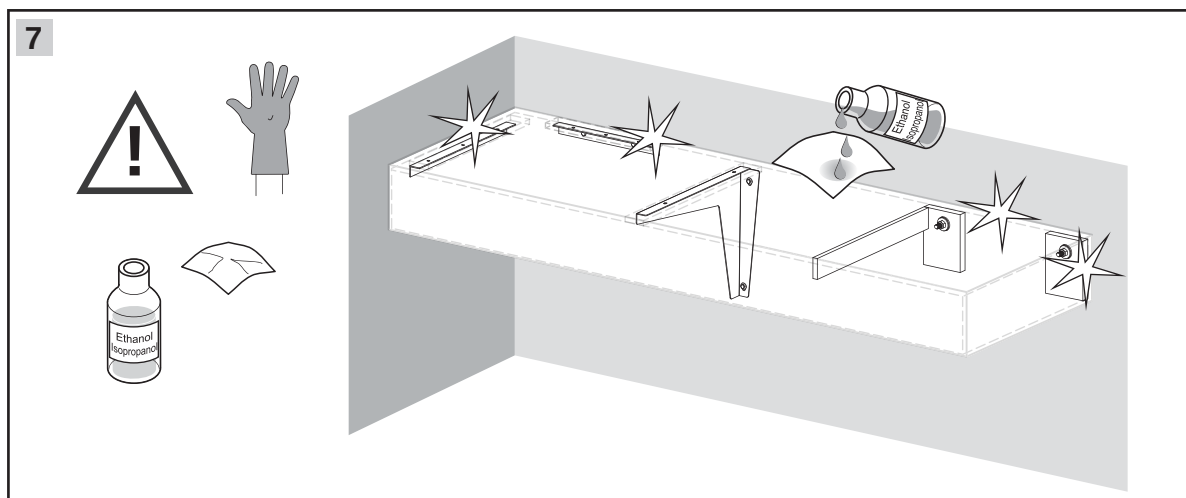
Die Konsolen und das Montageset können je nach Abmessungen und Konfiguration des Waschbeckens variieren.



Allgemeines Montageprinzip für MTM-Waschbecken:



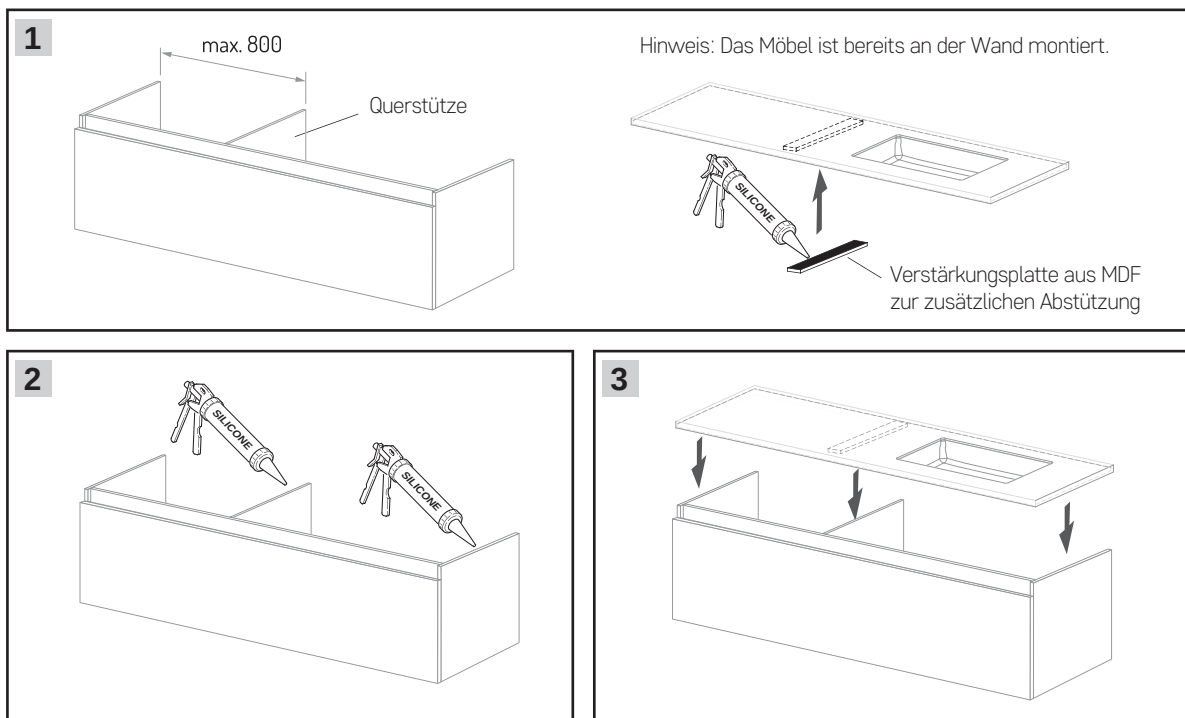
Allgemeines Montageprinzip für MTM-Waschbecken:



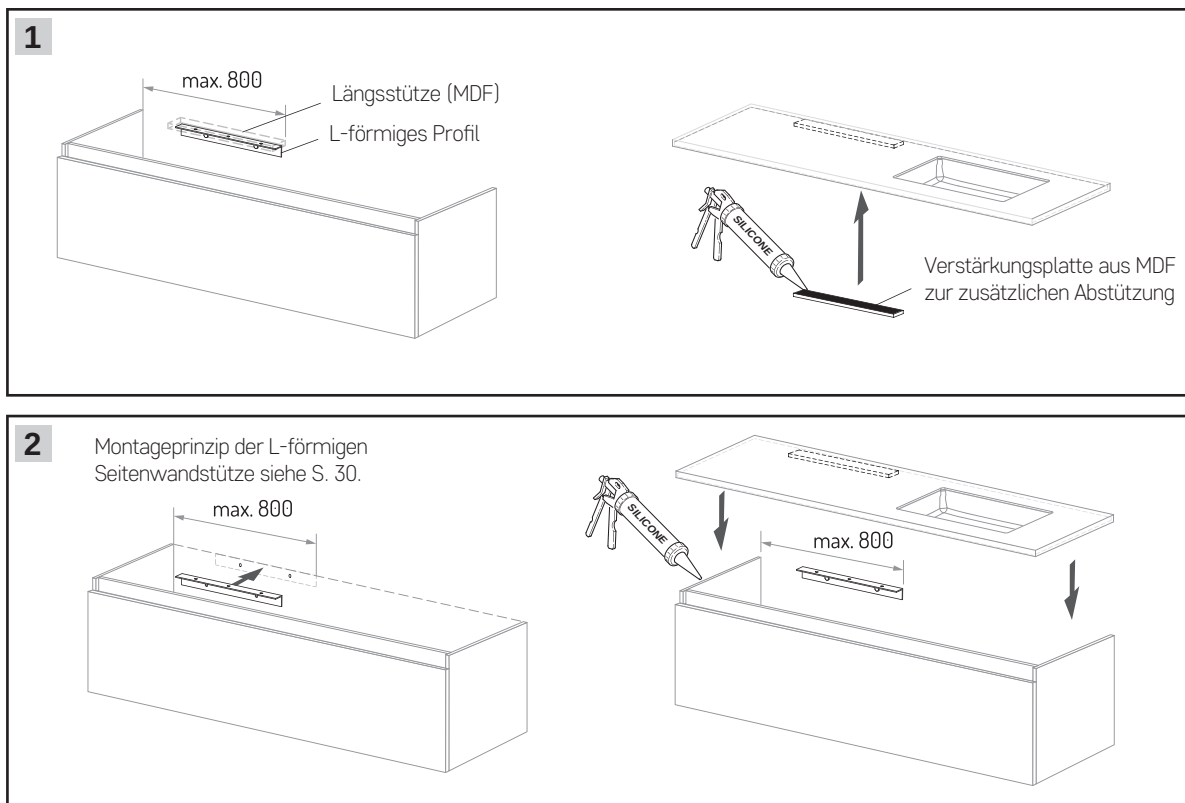
D Empfehlungen für die Montage von MTM-Waschbecken auf Möbeln:

Um Verformungen der Waschtischplatte zu vermeiden, sind durchgehende Querstützen im Abstand von maximal 800 mm vorzusehen.

Beispiel eines Möbels mit Stützelementen



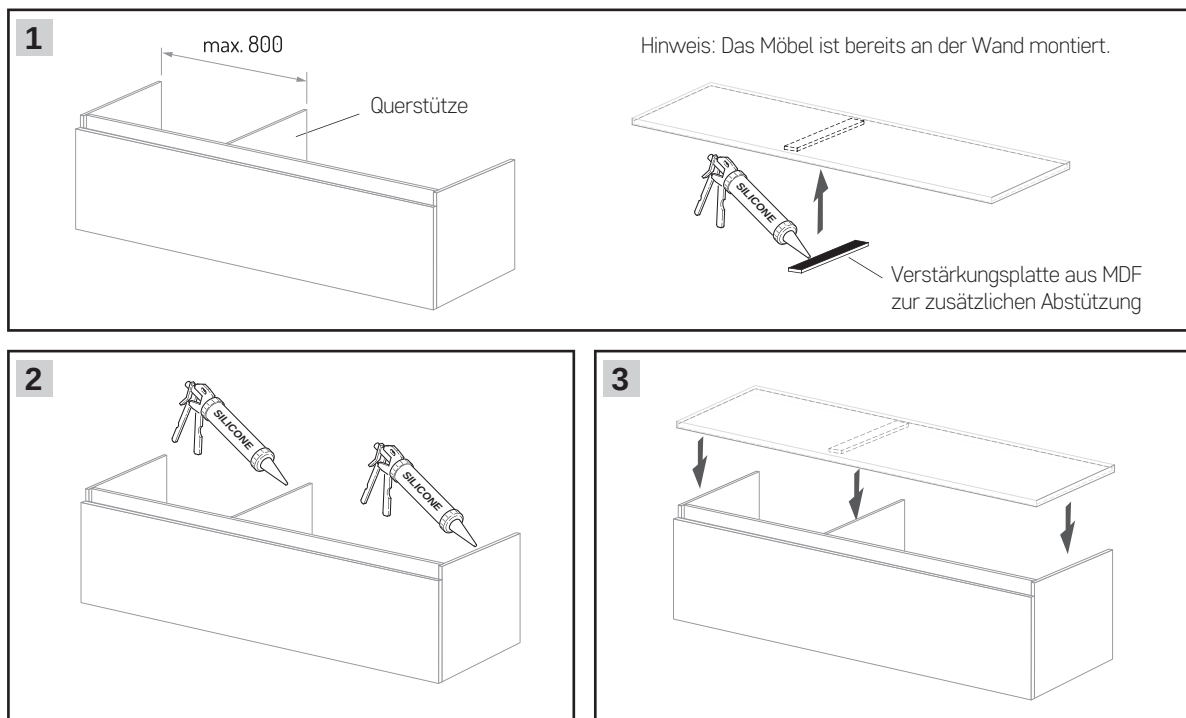
Beispiel eines Möbels ohne Querstützen



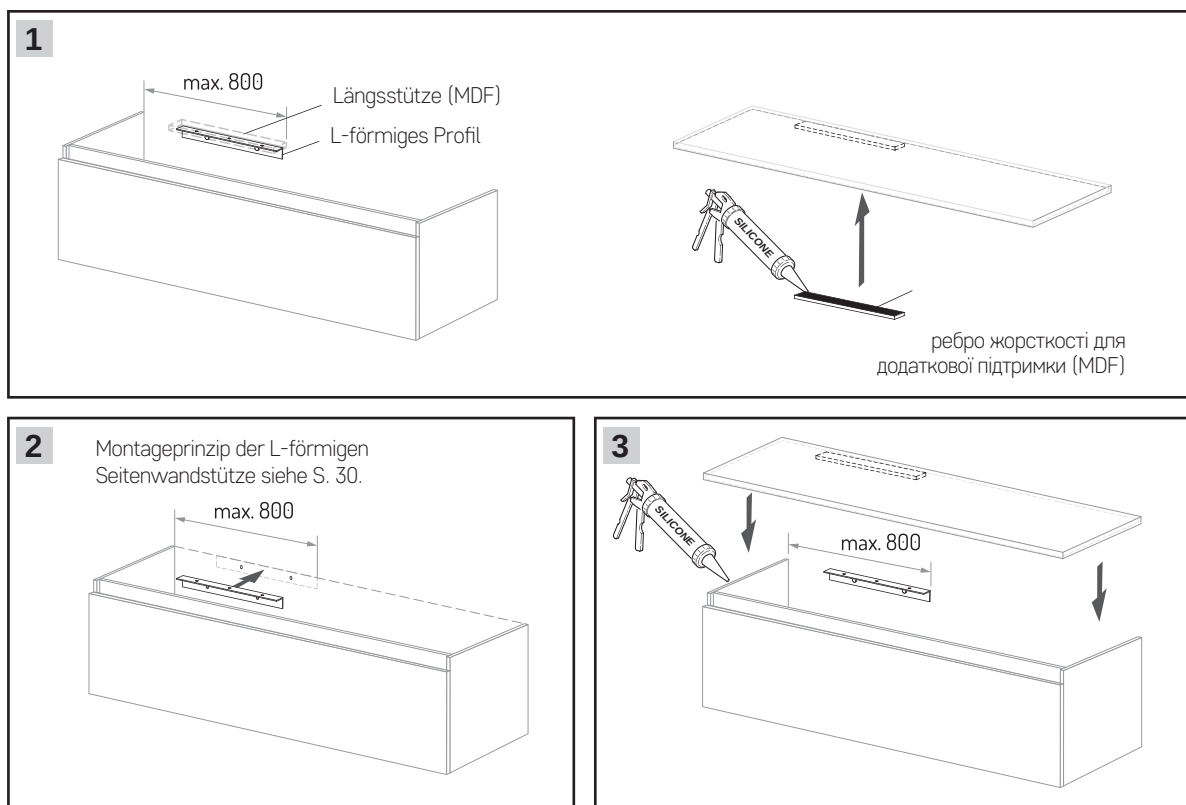
E Empfehlungen für die Montage von MTM-Waschbecken auf Möbeln:

Um Verformungen der Waschtischplatte zu vermeiden, sind durchgehende Querstützen im Abstand von maximal 800 mm vorzusehen.

Beispiel eines Möbels mit Stützelementen



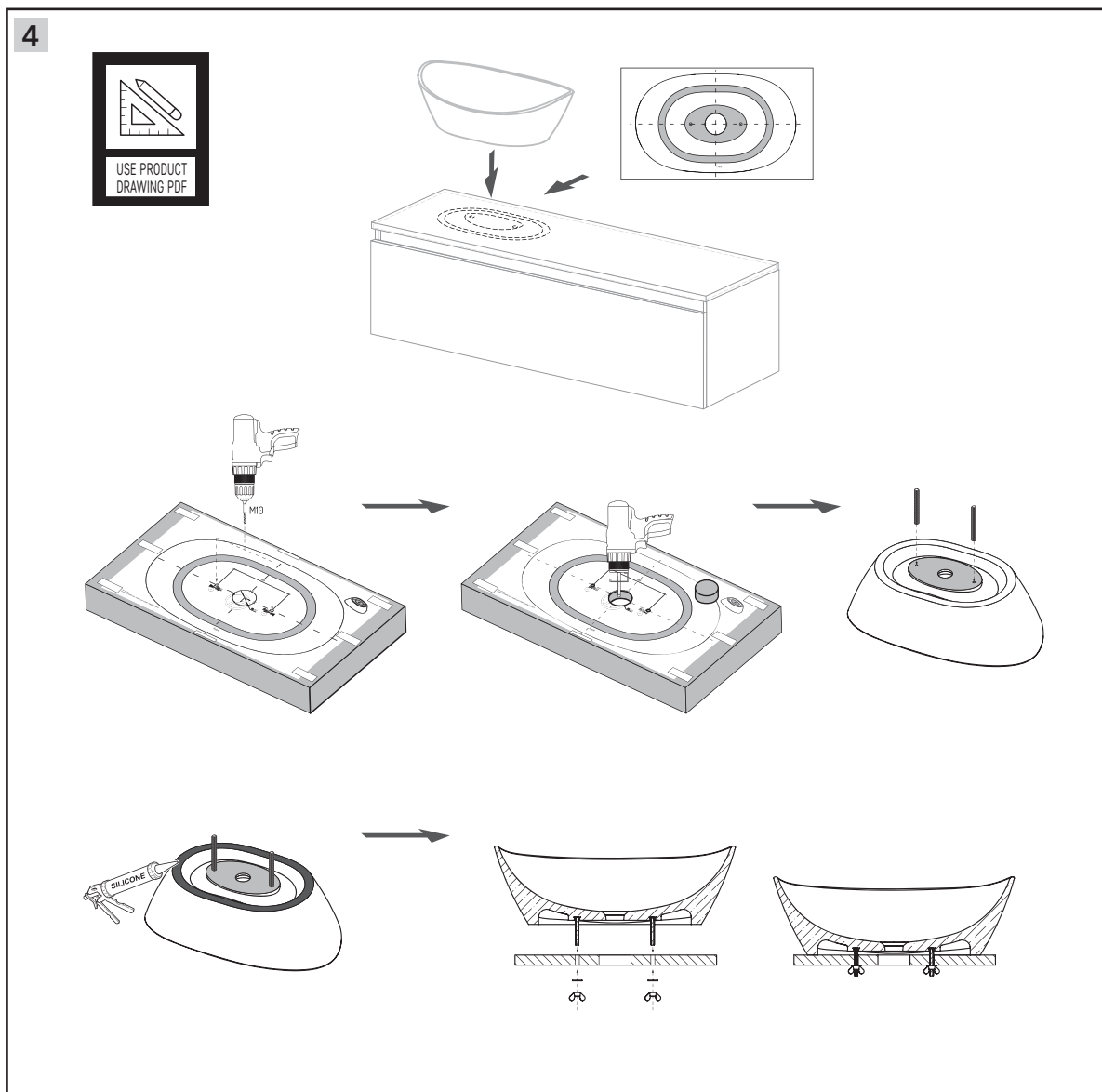
Beispiel eines Möbels ohne Querstützen



E Beispiel für die Montage eines ON-TOP Waschbeckens auf Möbeln – mit und ohne Stützwand.

Um Verformungen der Waschtischplatte zu vermeiden, sind durchgehende Querstützen im Abstand von maximal 800 mm vorzusehen.

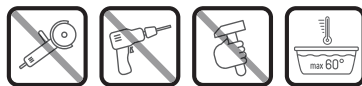
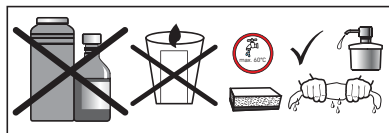
Beispiel für ein Möbel mit oder ohne durchgehende Querstütze(n) und aufgesetztem ON-TOP Waschbecken





PRAWIDŁOWA PIELĘGNACJA POWIERZCHNI / PROPER CARE OF THE SURFACE / PINNAN ASIANMUKAINEN HOITO / RICHTIGE PFLEGE DER OBERFLÄCHE

POWIERZCHNIE SILKSTONE / SILKSTONE SURFACES / SILKSTONE-PINNAT / SILKSTONE OBERFLÄCHEN



[PL] Instrukcja pielęgnacji i konserwacji

Codzienne czyszczenie powierzchni należy wykonywać za pomocą wilgotnej gąbki Scotch-Brite™ lub podobnej gąbki bądź ściereczki, stosując zwykły, łagodny detergent. Ze względu na matowe wykończenie powierzchni w razie potrzeby można również stosować środki czyszczące o właściwościach ściernych. Większość typowych zabrudzeń można łatwo usunąć przez przetarcie powierzchni. Po czyszczeniu należy spłukać powierzchnię wodą.

Podczas codziennej pielęgnacji powierzchni SILKSTONE® należy unikać stosowania silnych kwasów oraz środków czyszczących zawierających chlorometan lub aceton. W przypadku kontaktu materiału z takimi substancjami należy niezwłocznie umyć powierzchnię zwykłym detergentem i dokładnie spłukać wodą, aby zapobiec ewentualnym zmianom koloru.

Ostre przedmioty mogą powodować drobne nacięcia i zarysowania powierzchni. Niewielkie ślady można łatwo usunąć poprzez polerowanie, natomiast naprawa głębszych uszkodzeń wymaga interwencji specjalisty.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania.

[FI] Hoito-ohjeet

Päivittäinen puhdistus tehdään pyyhkimällä pinnat kostealla Scotch-Brite™-sienellä tai vastaavalla sienellä tai liinalla ja tavallisella miedolla puhdistusaineella. Koska pinta on matta, tarvittaessa voidaan käyttää myös hankaavaa puhdistusainetta. Yleisimmät tahrat irtoavat helposti pyyhkimällä. Lopuksi pinta huuhdellaan vedellä.

SILKSTONE-pinnan päivittäisessä puhdistuksessa tulee välttää voimakkaita happoja sekä kloorimetaania tai asetonin sisältäviä puhdistusaineita. Jos materiaali joutuu kosketuksiin happojen kanssa, pinta on puhdistettava viipymättä tavallisella puhdistusaineella ja huuhdeltava vedellä värimuutosten ehkäisemiseksi.

Terävät esineet voivat aiheuttaa pieniä viiltoja ja naarmuja. Pinnalliset jäljet voidaan helposti hioa pois, mutta syvien vaurioiden korjaaminen edellyttää ammattilaisen apua. Takuu ei kata virheellisestä käytöstä aiheutuneita vaurioita.

[EN] Maintenance Instructions

Daily cleaning is done by wiping the surfaces with a moist Scotch-Brite™ or similar sponge or cloth and a regular mild detergent. As the surface to be cleaned is matte, an abrasive detergent may also be used when necessary.

The most common stains are easily removed by wiping. After this, the surface is rinsed with water. Strong acids, such as detergents containing chloromethane or acetone, should be avoided in the daily cleaning of SILKSTONE surface. If the material comes into contact with acids, the surfaces must be rinsed quickly with a regular detergent and water to prevent changes in colour.

Sharp items may cause minor cuts and scrapes. Slight marks are easily polished off, but the repair of deeper cuts requires professional service. Warranty does not apply to any damages caused by improper use.

[DE] PFLEGEHINWEISE

Für die tägliche Reinigung die Oberfläche mit einem feuchten Scotch-Brite™-Schwamm oder einem vergleichbaren Schwamm bzw. Tuch und einem milden, handelsüblichen Reinigungsmittel abwischen. Da die Oberfläche matt ist, kann bei Bedarf auch ein leicht scheuerndes Reinigungsmittel verwendet werden. Übliche Verschmutzungen lassen sich in der Regel problemlos entfernen. Anschließend die Oberfläche gründlich mit Wasser abspülen.

Starke Säuren sowie Reinigungsmittel, die Chlormethan oder Aceton enthalten, sollten bei der täglichen Reinigung von Silkstone® Oberflächen vermieden werden. Kommt das Material dennoch mit solchen Substanzen in Kontakt, muss die Oberfläche umgehend mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel und Wasser gereinigt und gründlich abgespült werden, um Farbveränderungen zu vermeiden.

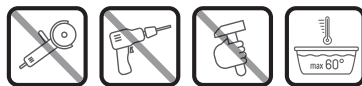
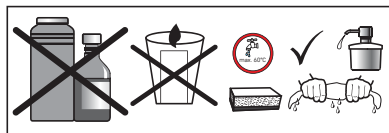
Scharfe Gegenstände können kleinere Schnitte oder Kratzer verursachen. Leichte Gebrauchsspuren lassen sich in der Regel auspolieren; tiefere Beschädigungen sollten fachgerecht instand gesetzt werden.

Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung oder Pflege entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.



PRAWIDŁOWA PIELĘGNACJA POWIERZCHNI / PROPER CARE OF THE SURFACE / PINNAN ASIANMUKAINEN HOITO / RICHTIGE PFLEGE DER OBERFLÄCHE

POWIERZCHNIE GRAPHITE / SILKSTONE GRAPHITE / GRAPHITE-PINNAT / GRAPHITE OBERFLÄCHEN



[PL] Instrukcja pielęgnacji i konserwacji

Do czyszczenia potrzebne są:

- Płynne środki do czyszczenia powierzchni łazienkowych (nie należy stosować środków ściernych ani silnie kwasowych lub zasadowych);
- Gąbka do czyszczenia powierzchni domowych (np. Scotch-Brite) – strona nieścierna lub szczotka z włosiem o średniej twardości.

Do olejowania potrzebne są:

- Neutralny olej;
- Gąbka do czyszczenia powierzchni domowych (np. Scotch-Brite) – strona nieścierna;
- Miękka ściereczka bawełniana.

Produkty wykonane z materiału GRAPHITE wymagają okresowego ponownego olejowania, aby przez długi czas zachowały nienaganny wygląd. Zabieg pielęgnacyjny należy przeprowadzić, gdy powierzchnia utraci swój pierwotny wygląd, stanie się szarawa, straci połysk lub pojawią się na niej plamy i osady.

Do czyszczenia produktu GRAPHITE należy użyć nieściernego środka do czyszczenia powierzchni łazienkowych oraz nieścierną stronę gąbki lub szczotki, aby usunąć pozostałości pasty do zębów, mydła, inne osady i zabrudzenia. W razie potrzeby można odkręcić ozdobną pokrywę syfonu i oczyścić również powierzchnię znajdującą się pod nią.

Następnie należy pozostawić powierzchnię do całkowitego wyschnięcia. Na nieścierną stronę gąbki należy nanieść niewielką ilość oleju. Olej należy rozprowadzać po powierzchni GRAPHITE okrężnymi ruchami, tak aby wnikał również w najgłębsze zagłębienia struktury materiału.

Po około 5 minutach należy delikatnie przetrzeć powierzchnię miękką bawełnianą ściereczką, bez intensywnego pocierania, aby usunąć nadmiar oleju.

Aby uzyskać optymalny efekt, przez 24 godziny po zakończeniu zabiegu należy unikać kontaktu powierzchni wanny lub umywalki GRAPHITE z wodą i kurzem. Pozwoli to na prawidłowe utrwalenie się warstwy ochronnej na powierzchni materiału.

Jeżeli efekt olejowania okaże się niewystarczający, zabieg można powtórzyć.

[FI] Hoito-ohjeet

Puhdistukseen tarvitaan:

- Nestemäinen kylpyhuoneen pintojen puhdistusaine (älä käytä hankaavia, voimakkaasti happamia tai emäksisiä puhdistusaineita).
- Kotitalouskäyttöön tarkoitettu puhdistussieni (esim. Scotch-Brite), jonka hankaamatonta puolta käytetään, tai harja, jossa on keskijäykät harjakset.

Öljyämiseen tarvitaan:

- Neutraali öljy.
- Kotitalouskäyttöön tarkoitettu puhdistussieni (esim. Scotch-Brite), jonka hankaamatonta puolta käytetään.
- Pehmeä puuvillaliina.

GRAPHITE-tuotteet on öljyttävä uudelleen, jotta niiden moitteeton ulkonäkö säilyi pitkään. Pinta on käsiteltävä, jos se on menettänyt alkuperäisen ulkonäkönsä, harmaantunut, muuttunut himmeäksi tai siihen on kertynyt värjäytyneitä saostumia.

Poista hammastahna, saippua, muut jäämät ja lika GRAPHITE-tuotteen pinnalta hankaamattomalla kylpyhuoneen pintojen puhdistusaineella ja puhdistussienen hankaamattomalla puolella tai harjalla. Tarvittaessa voit kiertää poistoventtiilin kannen irti ja käsitellä myös sen alla olevan pinnan. Anna pinnan kuivua huolellisesti.

Lisää pieni määrä öljyä puhdistussienen hankaamattomalle puolelle. Levitä öljy GRAPHITE-pinnalle pyörivin liikkein niin, että se pääsee myös pinnan syvimpiin kohtiin. Pyyhi ylimääräinen öljy pois noin viiden minuutin kuluttua pehmeällä puuvillaliinalla kevyesti, pintaa hankaamatta.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi vältä GRAPHITE-kylpyammeen tai -pesualtaan joutumista kosketuksiin pölyn tai veden kanssa 24 tunnin ajan käsittelyn jälkeen, jotta pinta ehtii mineralisoitua. Jos öljyämisen vaikutus jää riittämättömäksi, käsittely voidaan toistaa.

[EN] Maintenance Instructions

Required for cleaning:

- Liquid bathroom surface cleaners (do not use abrasive, highly acidic or alkaline cleaners);
- Household surface care sponge (eg Scotch-Brite) – non abrasive side, or brush with medium-strong bristles.

Required for oiling:

- Neutral oil;
- Household surface care sponge (eg Scotch-Brite) – non-abrasive side;
- Soft cotton cloth.

GRAPHITE products must be re-oiled to maintain a flawless appearance for a long time. The surface must be treated if it has lost its original appearance, has grayed, isn't shiny or has stained deposits. Use a non-abrasive bathroom surface cleaner and the non-abrasive side of a surface care sponge, or brush, to clean the GRAPHITE product from toothpaste, soap, other residue and dirt. If necessary, you may unscrew the siphon decorative cover and treat the surface underneath it. Allow the surface to dry thoroughly. Add a little oil to the non-abrasive side of the household sponge. It should be applied in a circular motion on the GRAPHITE surface, allowing the oil to penetrate even the deepest points of the surface. After about 5 minutes, gently wipe with a cotton cloth, without rubbing the surface, to remove any excess oil. For maximum effect, for 24 hours, after the treatment, avoid the GRAPHITE bathtub or washbasin coming into contact with dust or water, to allow the surface to mineralize. If the oiling effect seems insufficient, it can be repeated.

[DE] PFLEGEHINWEISE

Für die Reinigung erforderlich:

- Flüssiger Badreiniger für Oberflächen (keine scheuernden, stark sauren oder alkalischen Reinigungsmittel verwenden);
- Haushaltsschwamm zur Oberflächenpflege (z. B. Scotch-Brite™), ausschließlich mit der nicht scheuernden Seite, oder eine Bürste mit mittelharten Borsten.

Für das Ölen erforderlich:

- Neutrales Öl;
- Haushaltsschwamm zur Oberflächenpflege (z. B. Scotch-Brite™), nicht scheuernde Seite;
- Weiches Baumwolltuch.

Damit GRAPHITE Produkte ihr hochwertiges Erscheinungsbild langfristig bewahren, sollten sie bei Bedarf nachgeölt werden. Eine Behandlung ist erforderlich, wenn die Oberfläche ihr ursprüngliches Erscheinungsbild verloren hat, gräulich oder matt wirkt oder sich Flecken bzw. Ablagerungen gebildet haben.

Reinigen Sie das GRAPHITE Produkt zunächst gründlich von Zahnpasta-, Seifen- und sonstigen Rückständen sowie Verschmutzungen. Verwenden Sie dazu einen nicht scheuernden Badreiniger und die nicht scheuernde Seite eines Pflegeschwamms oder eine geeignete Bürste. Bei Bedarf kann die dekorative Siphonabdeckung abgeschraubt werden, um auch die darunterliegende Oberfläche zu reinigen und zu behandeln.

Lassen Sie die Oberfläche vollständig trocknen. Geben Sie anschließend eine kleine Menge Öl auf die nicht scheuernde Seite des Haushaltsschwamms und tragen Sie es mit kreisenden Bewegungen gleichmäßig auf die GRAPHITE Oberfläche auf. Achten Sie darauf, dass das Öl auch in die tieferen Strukturen der Oberfläche eindringt.

Nach etwa 5 Minuten überschüssiges Öl vorsichtig mit einem weichen Baumwolltuch abnehmen, ohne die Oberfläche zu reiben.

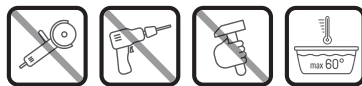
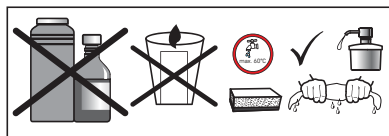
Für ein optimales Ergebnis sollte die GRAPHITE Badewanne bzw. das GRAPHITE Waschbecken nach der Behandlung 24 Stunden lang nicht mit Staub oder Wasser in Berührung kommen, damit die Oberfläche vollständig aushärten kann.

Falls das Ergebnis nach dem ersten Ölen noch nicht ausreichend ist, kann die Behandlung wiederholt werden.



PRAWIDŁOWA PIELĘGNACJA POWIERZCHNI / PROPER CARE OF THE SURFACE / PINNAN ASIANMUKAINEN HOITO / RICHTIGE PFLEGE DER OBERFLÄCHE

POWIERZCHNIE Z KONGLOMERATU MINERALNEGO (CAST STONE) / CAST STONE SURFACES / VALUMARMORIPINNAT / MINERALGUSS-OBERFLÄCHEN



PL Instrukcja pielęgnacji i konserwacji

Do regularnej pielęgnacji należy używać miękkiej ściereczki, roztworu wody z mydłem oraz czystej wody.

Należy unikać stosowania środków ściernych i rozpuszczalników, które mogą uszkodzić powierzchnię.

Po umyciu powierzchnię należy wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub pielęgnacji nie są objęte gwarancją.

FI Hoito-ohjeet

Käytä säännölliseen puhdistukseen pehmeää liinaa, mietoja saippuuliuosta ja vettä.

Vältä hankaavia puhdistusaineita ja liuottimia, sillä ne vahingoittavat pintaa.

Kuivaa pinta kuivalla liinalla.

Takuu ei kata käyttäjän virheellisestä käsittelystä aiheutuneita vaurioita.

EN Maintenance Instructions

Use soft cloth, soapy solution and water for regular care.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Wipe with a dry cloth.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.

DE PFLEGEHINWEISE

Für die regelmäßige Reinigung die Oberfläche mit einem weichen Tuch, Wasser und einer milden Seifenlösung abwischen.

Scheuernde Reinigungsmittel und Lösungsmittel sollten nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche beschädigen können. Anschließend mit einem weichen, trockenen Tuch trockenwischen.

Schäden durch unsachgemäße Reinigung oder Pflege sind von der Garantie ausgeschlossen.



LV
LT
EE
EN
RU
UA

MADE TO MEASURE (MTM) IZLIETŅU UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA
MONTAVIMO INSTRUKCIJA MADE TO MEASURE (MTM) PRAUSTUVAMS
PAIGALDUSJUHEND MADE TO MEASURE (MTM) VALAMUTELE
INSTALLATION INSTRUCTION FOR MADE TO MEASURE (MTM) WASHBASIN
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ РАКОВИН MADE TO MEASURE (MTM)
ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ РАКОВИН MADE TO MEASURE (MTM)

www.paabaths.com
2022